

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将中文发音与英文音标相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规则，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规则，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规则，从而有效提升学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 路德的小训诫书：马丁·路(luther's Little Instruction Book The Small) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路德的小训诫书：马丁·路(Luther's Little Instruction Book The Small)

第1/1页

[ˈluːθərz] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [bʊk] :
Luther's Little Instruction Book :
路德的 小的 操作说明 书 :

路德的小训诫书：

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈkætəkɪzəm] [ɒv; əv] [ˈmɑːtɪn] [ˈluːθə(r)]
The Small Catechism of Martin Luther
这 小的 教理问答 的 马丁 路德

马丁·路德的小教理问答

[trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈrɒbət] [iː] . [smɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][tekst] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] :
Translation by Robert E . Smith From the German text , printed in :
翻译 经过 罗伯特 E . 史密斯 从 这 德语 文本 , 打印 在 :
由罗伯特·E·史密斯翻译，译自德文文本，印刷于：

[ˈtraɪglɒt] [ˈkɒŋkɔːdiə] : [ðə; ði] [sɪmˈbɔːlɪkəl] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][iːˈviː] . [ˈluːθərən] [tʃɜːtʃ] .
Triglot Concordia : The Symbolical Books of the Ev . Lutheran Church .
三语 康考迪亚 : 这 象征性的 图书 的 这 埃夫 . 路德宗 教会 .
Triglot Concordia：福音路德教会的象征书籍。

[esˈtiː] . [ˈluːɪs] : [ˈkɒŋkɔːdiə] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈhaʊs] , - , [piːˈpiː] . - - - .
St . Louis : Concordia Publishing House , 1921 , pp . 538 - 559 .
英石 . 路易斯 : 康考迪亚 出版 房子 , - , pp . - - - .
圣路易斯：康考迪亚出版社，1921 年，第 538-559 页。

[nəʊt] : [ðɪs] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkætəkɪzəm] [ɪz][ˈʌndə(r)] [kənˈtɪnjuəs] [rɪˈvɪʒ(ə)n] .
Note : This version of the Small Catechism is under continuous revision .
笔记 : 这 版本 的 这 小的 教理问答 是 在下面 连续的 修订 .
注：本版《小教理问答》正在不断修订中。

[pliːz] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [faɪl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][əbˈteɪn]
Please check your source for this file from time to time to obtain
请 查看 你的 来源 为了 这 文件 从 时间 到 时间 到 获得
[ʌpˈdeɪtɪd] [ˈvɜːʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] .
updated versions of this text .
更新 版本 的 这 文本 :
请不时查看此文件的来源，以获取此文本的更新版本。

[fɔːt] [weɪn] , [ˌɪndiˈænə] : [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈwɪtn,bəːg] , -
Fort Wayne , Indiana : Project Wittenberg , 2004
堡 韦恩 , 印第安纳州 : 项目 维滕贝格 , -
印第安纳州韦恩堡：威滕贝格项目，2004年

[aɪ] . [ðə; ði] [ten] [kəˈmændmənts]
I . The Ten Commandments
我 . 这 十 诫命

一、十诫

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [wei] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ʊd; əd][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld]
The Simple Way a Father Should Present Them to His Household
这 简单的 方式 一个 父亲 应该 展示 他们 到 他的 家庭
父亲应该用最简单的方式将它们介绍给家人

[ðə; ði] [fɜːst] [kəˈmɑːndmənt]
The First Commandment
这 第一的 诫命

第一条诫命

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][ˈlðə(r)][gɒdz] .

You **must** **not** **have** **other** **gods** .
你 必须 不是 有 其他 神 .

你不可有其他神明。

([ˈeksədəs] - : [θri:])

(**Exodus 20** : **3**)

(出埃及记 - : 3)

(出埃及记 20:3)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What **does** **this** **mean** ?

什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)] , [lʌv] , [ænd; ənd] [trʌst] [gɒd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .

We **must** **fear** , **love** , **and** **trust** **God** **more** **than** **anything** **else** .
我们 必须 害怕 , 爱 , 和 相信 上帝 更多的 比 任何事物 别的 .

我们必须敬畏上帝、爱戴上帝、信赖上帝，胜过一切。

[ðə; ði][ˈsekənd] [kəˈmɑːndmənt]

The **Second** **Commandment**

这 第二 诫命

第二诫

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs][jɔː(r); jə(r)][gɑːdz] [neɪm] .

You **must** **not** **misuse** **your** **God's** **name** .
你 必须 不是 滥用 你的 神的 姓名 .

你们不可滥用神的名。

([ˈeksədəs] - : [ˈsevn])

(**Exodus 20** : **7**)

(出埃及记 - : 7)

(出埃及记 20:7)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What **does** **this** **mean** ?

什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][juːz][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [kɜːs]

We **must** **fear** **and** **love** **God** , **so** **that** **we** **will** **not** **use** **His** **name** **to** **curse**

我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 不是 使用 他的 姓名 到 诅咒 ,
.
.
.

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们才不会用他的名去咒诅别人。

[sweə(r)] , [kɑːst][ə; eɪ] [spel] , [laɪ][ɔː(r)] [dɪˈsiːv] , [bʌt; bət] [wɪl] [juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][kɔːl][əˈpɒn][hɪm] ,

swear , **cast** **a** **spell** , **lie** **or** **deceive** , **but** **will** **use** **it** **to** **call** **upon** **Him** ,

发誓 , 投掷 一个 拼写 , 说谎 或者 欺骗 , 但 将要 使用 它 到 称呼 之上 他 ,

发誓、施咒、撒谎或欺骗，但都会用它来呼求祂的名。

[preɪ] [tuː; tə][hɪm] , [preɪz] [hɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

pray **to** **Him** , **praise** **Him** **and** **thank** **Him** **in** **all** **times** **of** **trouble** .
祈祷 到 他 , 称赞 他 和 感谢 他 在 全部 时代 的 麻烦 .

在一切患难中，都要向他祷告、赞美他、感谢他。

[ðə; ði] [θɜːd] [kəˈmɑːndmənt]

The **Third** **Commandment**

这 第三 诫命

第三诫

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['həʊli] .

You **must** **keep** **the** **Sabbath** **holy** .
你 必须 保持 这 安息日 圣 .

你们必须守安息日为圣日。

(['eksədəs] - : [eit])

(**Exodus** **20** : **8**)

(出埃及记 - : 8)

(出埃及记 20:8)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What **does** **this** **mean** ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] ,

We **must** **fear** **and** **love** **God** ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['pri:tʃɪŋ] [ɔ:(r)][gɑ:dz] [wɜ:d] , [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] ['həʊli]

so **that** **we** **will** **not** **look** **down** **on** **preaching** **or** **God's** **Word** , **but** **consider** **it** **holy**
所以 那 我们 将要 不是 看 向下 在 布道 或者 神的 单词 , 但 考虑 它 圣

,

.

,

这样，我们就不会轻视讲道和上帝的话语，而是视之为圣洁。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] .

listen **to** **it** **willingly** , **and** **learn** **it** .
听 到 它 心甘情愿 , 和 学习 它 .

要乐于倾听，并认真学习。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [kə'mɑ:ndmənt]

The **Fourth** **Commandment**
这 第四 诫命

第四诫

[jʊː; jʊ][mʌst; məst]['ɒnə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

You **must** **honor** **your** **father** **and** **mother** .
你 必须 荣誉 你的 父亲 和 母亲 .

你必须孝敬父母。

[[səʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][jʊː; jʊ][ænd; ənd][jʊː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɒn] [ɜ:θ]] .

[**So** **that** **things** **will** **go** **well** **for** **you** **and** **you** **will** **live** **long** **on** **earth**] .

[所以 那 事物 将要 去 出色地 为了 你 和 你 将要 居住 长的 在 地球] .

[这样你就能一切顺利，在世上长寿]。

(['eksədəs] - : -)

(**Exodus** **20** : **12**)

(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:12)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What **does** **this** **mean** ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] ,

We **must** **fear** **and** **love** **God** ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] ['naɪðə(r)] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] ['peərənts] [ɔ:(r)] [sju'piəriəz] [nɔ:(r)] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm]
so that we will neither look down on our parents or superiors nor irritate them
所以 那 我们 将要 两者都不 看 向下 在 我们的 父母 或者 上级 也不 刺激 他们
,
:
,

这样我们既不会轻视父母或上级，也不会惹恼他们。

[bʌt; bət] [wɪl] ['bʌnə(r)] [ðem; ðəm] , [sɜ:v] [ðem; ðəm] , [ə'beɪ] [ðem; ðəm] , [lʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['vælju:]
but will honor them , serve them , obey them , love them and value
但 将要 荣誉 他们 , 服务 他们 , 服从 他们 , 爱 他们 和 价值
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但我会尊敬他们、服侍他们、服从他们、爱他们、重视他们。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kə'mɑ:ndmənt]
The Fifth Commandment
这 第五 诫命

第五诫

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] .
You must not kill .
你 必须 不是 杀 :

你绝不能杀人。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 13)
(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:13)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wi:; wi] [mʌst; məst] [fiə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] ['naɪðə(r)] [hɑ:m] [nɔ:(r)] [hɜ:t] ['aʊə(r)]
We must fear and love God , so that we will neither harm nor hurt our
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 两者都不 伤害 也不 伤害 我们的
['neɪbərz] ['bɒdi] ,
neighbor's body ,
邻居 身体 ,

我们必须敬畏上帝，爱上帝，这样我们就不会伤害或损害邻居的身体。

[bʌt; bət] [help] [hɪm] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ɪl] .
but help him and care for him when he is ill .
但 帮助 他 和 关心 为了 他 什么时候 他 是 患病的 .

但当他生病时，要帮助他、照顾他。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kə'mɑ:ndmənt]
The Sixth Commandment
这 第六 诫命

第六诫

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dɒltəri] .
You must not commit adultery .
你 必须 不是 犯罪 通奸 :

你不可犯奸淫。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 14)
(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:14)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wi:; wi][mʌst; məst][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] ,
We must fear and love God ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,

我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[səʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd] [ˈdi:snt] [ænd; ənd][səʊ] [ðæt]
so that our words and actions will be clean and decent and so that
所以 那 我们的 字 和 行动 将要 是 干净的 和 体面的 和 所以 那
[ˈevriwʌn] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd][ˈɒnə(r)][ðəə(r)] [ˈspaʊsɪz] .
everyone will love and honor their spouses .
每个人 将要 爱 和 荣誉 他们的 配偶 .

这样，我们的言行就会纯洁无瑕，人人都会爱护和尊重自己的配偶。

[ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [kəˈmɑ:ndmənt]
The Seventh Commandment
这 第七 诫命

第七诫

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sti:l] .
You must not steal .
你 必须 不是 偷 .

你绝对不能偷窃。

([ˈeksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 15)
(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:15)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wi:; wi][mʌst; məst][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [ˈnaɪðə(r)] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbərz]
We must fear and love God , so that we will neither take our neighbor's
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 两者都不 拿 我们的 邻居
[ˈmʌni] [ɔ:(r)] [ˈprɒpəti] ,
money or property ,
钱 或者 财产 ,

我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会拿走邻居的钱财或财产。

[nɔ:(r)][əˈkwəɪə(r)][,aɪ ˈti:][baɪ] [frɔ:d] [ɔ:(r)][baɪ] [ˈselɪŋ] [hɪm][ˈpɔ:li; ˈpʊəli] [meɪd] [ˈprɒdʌkts] ,
nor acquire it by fraud or by selling him poorly made products ,
也不 获得 它 经过 欺诈罪 或者 经过 销售 他 差 制成 产品 ,

也不能通过欺诈或向他出售劣质产品来获取它。

[bʌt; bət] [wɪl] [help] [hɪm] [ɪmˈpru:v] [ænd; ənd][prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][kəˈrɪə(r)] .
but will help him improve and protect his property and career .
但 将要 帮助 他 提升 和 保护 他的 财产 和 职业 .

但会帮助他改善和保护他的财产和事业。

[ðə; ði] [eɪtθ] [kəˈmɑ:ndmənt]
The Eighth Commandment
这 第八 诫命

第八诫

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [laɪz] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] .
You must not tell lies about your neighbor .
你 必须 不是 告诉 谎言 关于 你的 邻居 .
你不应该说谎诋毁你的邻居。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 16)
(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:16)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [baɪ] ['laɪɪŋ] ,
We must fear and love God , so that we will not deceive by lying ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 不是 欺骗 经过 说谎 ,
我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会用谎言欺骗别人。

[bi'trei] , ['slændərɪŋ] [ɔː(r)] ['ruːɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbərz] [repju'teɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪm] , [seɪ]
betraying , slandering or ruining our neighbor's reputation , but will defend him , say
背叛 , 诽谤 或者 毁坏 我们的 邻居 名声 , 但 将要 保卫 他 , 说
[gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
good things about him ,
好的 事物 关于 他 ,
背叛、诽谤或败坏邻居的名誉，但会维护他，说他的好话。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [best] [saɪd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .
and see the best side of everything he does .
和 看 这 最好的 边 的 一切 他 做 .
并看到他所做的每件事最好的一面。

[ðə; ði] [naɪnθ] [kə'mʌːndmənt]
The Ninth Commandment
这 第九 诫命
第九诫

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [haʊs] .
You must not desire your neighbor's house .
你 必须 不是 欲望 你的 邻居 房子 .
你不应该觊觎邻居的房子。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 17)
(出埃及记 - : -)

(出埃及记 20:17)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fiə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] ,
We must fear and love God ,
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 ,
我们必须敬畏上帝并爱上帝，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [trɪk] [ˈaʊə(r)] ['neɪbə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɔː(r)]
so that we will not attempt to trick our neighbor out of his inheritance or
所以 那 我们 将要 不是 试图 到 诡计 我们的 邻居 出去 的 他的 遗产 或者
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这样我们就不会试图欺骗邻居，夺走他的遗产或房子。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
take it by pretending to have a right to it ,
拿 它 经过 假装 到 有 一个 正确的 到 它 ,
假装自己有权得到它，然后把它拿走。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [bʌt; bət][help][hɪm][tuː; tə] [ki:p] & [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
etc . but help him to keep & improve it .
ETC . 但 帮助 他 到 保持 & 提升 它 .
等等，但要帮助他保持并改进它。

[ðə; ði] [tenθ] [kə'mɑːndmənt]
The Tenth Commandment
这 第十 诫命
第十诫

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [waɪf] , ['sɜːvənt] , [meɪd] , ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
You must not desire your neighbor's wife , servant , maid , animals or anything
你 必须 不是 欲望 你的 邻居 妻子 , 仆人 , 女佣 , 动物 或者 任何事物
[ðæt] [bi'ləŋz] [tuː; tə][hɪm] .
that belongs to him .
那 属于 到 他 .
你不可贪恋邻居的妻子、仆人、女佣、牲畜，以及他的一切所有。

(['eksədəs] - : -)
(Exodus 20 : 17)
(出埃及记 - : -)
(出埃及记 20:17)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

[wiː; wi][mʌst; məst][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɡɒd] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [ˈaʊə(r)] ['neɪbərz]
We must fear and love God , so that we will not release our neighbor's
我们 必须 害怕 和 爱 上帝 , 所以 那 我们 将要 不是 发布 我们的 邻居
[ˈkæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,
我们必须敬畏上帝、爱上帝，这样我们就不会放走邻居的牲畜。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪːz] [frɒm; frəm][hɪm][ɔː(r)] [sɪ'djuːs] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
take his employees from him or seduce his wife ,
拿 他的 雇员 从 他 或者 勾引 他的 妻子 ,
挖走他的员工或者勾引他的妻子，

[bʌt; bət] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
but urge them to stay and do what they ought to do .
但 敦促 他们 到 停留 和 做 什么 他们 应该 到 做 .
但要敦促他们留下来，做他们应该做的事。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts]
The Conclusion to the Commandments
这 结论 到 这 诫命
十诫的结论

[wɒt] [dʌz] [ɡɒd] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es][ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [kə'mændmənts] ?
What does God say to us about all these commandments ?
什么 做 上帝 说 到 我们 关于 全部 这些 诫命 ?

上帝对这些诫命有什么教导？

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] : " [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][ɡɒd] .
This is what He says : " I am the Lord Your God .
这 是 什么 他 说道 : " 我 是 这 主 你的 上帝 :

祂这样说：“我是耶和華你們的神。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [ɡɒd] .
I am a jealous God .
我 是 一个 嫉妒的 上帝 :

我是一位嫉妒的神。

[aɪ] [pleɪɡ] [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɡreɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [heɪt] [em 'iː] [wɪð]
I plague the grandchildren and great - grandchildren of those who hate me with
我 瘟疫 这 孙辈 和 伟大的 - 孙辈 的 那些 WHO 恨 我 和
[ðeə(r)] ['æn,sɛstərz] [sɪn] .
their ancestor's sin .
他们的 祖先的 罪 :

我将使那些恨我之人的子孙后代，以及他们的重孙后代，都遭受他们祖先的罪孽的折磨。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [həʊl] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
But I make whole those who love me for a thousand generations .
但 我 制作 所有的 那些 WHO 爱 我 为了 一个 千 几代人 :

但我使爱我的人，直到千代，都得痊愈。

" (['eksədəs] - : [faɪv])
" (**Exodus 20 : 5**)
" (出埃及记 - : 5)

(出埃及记 20:5)

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思？

[ɡɒd] ['θretnz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['evriwʌn] [huː] [breɪks] [ðiːz] [kə'mændmənts] .
God threatens to punish everyone who breaks these commandments .
上帝 威胁 到 惩治 每个人 WHO 休息 这些 诫命 :

上帝威胁要惩罚所有违反这些诫命的人。

[wiː; wi][ʊd; jəd][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][nɒt]['vaɪələɪt] [sʌtʃ]
We should be afraid of His anger because of this and not violate such
我们 应该 是 害怕的 的 他的 愤怒 因为 的 这 和 不是 违反 这样的
[kə'mændmənts] .
commandments .
诫命 :

因此我们应该惧怕祂的愤怒，不要违背这样的诫命。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ɡreɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kiːp] [sʌtʃ]
But He promises grace and all good things to those who keep such
但 他 承诺 优雅 和 全部 好的 事物 到 那些 WHO 保持 这样的
[kə'mændmənts] .
commandments .
诫命 :

但他应许，凡遵守这些诫命的人，必蒙恩典和一切美善之物。

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [wi:; wi] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm] , [trʌst] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [du:; də]
Because of this , we , too , should love Him , trust Him , and willingly do
因为 的 这 , 我们 , 也 , 应该 爱 他 , 相信 他 , 和 心甘情愿 做
[wɒt] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [rɪ'kwəɪə(r)] .
what His commandments require .
什么 他的 诫命 要求 .

因此, 我们也应该爱他、信靠他, 并甘愿遵行他的诫命。

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、

[ðə; ði] [kri:d]
The Creed
这 信条

信条

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld]
The Simple Way a Father Should Present it to His Household
这 简单的 方式 一个 父亲 应该 展示 它 到 他的 家庭

父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:tɪk(ə)]
The First Article
这 第一的 文章

第一篇文章

[ɒn] [kri'eɪʃ(ə)n]
On Creation
在 创建

论创造

[aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][gɒd][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['fɑ:ðə(r)] , [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
I believe in God the Almighty Father , Creator of Heaven and Earth .
我 相信 在 上帝 这 全能者 父亲 , 创作者 的 天堂 和 地球 .

我信上帝, 全能的父, 天地万物的创造者。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [em 'i:] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔ:l] ['kri:tʃəz] .
I believe that God created me , along with all creatures .
我 相信 那 上帝 创建 我 , 沿着 和 全部 生物 .

我相信上帝创造了我, 以及所有的生物。

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][em 'i:] : [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][səʊl] , [maɪ] [aɪz] ,
He gave to me : my body and soul , my eyes ,
他 给予 到 我 : 我的 身体 和 灵魂 , 我的 眼睛 ,

他给了我: 我的身体和灵魂, 我的眼睛,

[ɪəz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['sensɪz] .
ears and all the other parts of my body , my mind and all my senses .
耳朵 和 全部 这 其他 部分 的 我的 身体 , 我的 头脑 和 全部 我的 感官 .

耳朵和我身体的所有其他部位, 我的思想和我的所有感官。

[hi:; hi] [prɪ'zɜ:vz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .
He preserves them as well .
他 果酱 他们 作为 出色地 .

他也把它们保存了下来。

[hi:; hi] [gɪvz] [ˌem ˈi:] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfu:z] , [fu:d] [ænd; ənd] [draɪŋk] , [haʊs] [ænd; ənd] [lənd] , [waɪf]
He gives me clothing and shoes , food and drink , house and land , wife
他 给予 我 衣服 和 鞋 , 食物 和 喝 , 房子 和 土地 , 妻子
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

他给了我衣服鞋子、食品饮料、房屋土地、妻子儿女。

[ˈfi:ldz] , [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ai] [əʊn] .
fields , animals and all I own .
字段 , 动物 和 全部 我 自己的 .

田野、牲畜以及我拥有的一切。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [əˈbʌndəntli] [prəˈvaɪdz] [ˈevriθɪŋ] [ai] [ni:d] [tu:; tə] [ˈnʌrɪ] [ðɪs] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [laɪf]
Every day He abundantly provides everything I need to nourish this body and life
每一个 天 他 大量 提供 一切 我 需要 到 滋养 这 身体 和 生活
.
.
.

祂每天都慷慨地提供我身体和生命所需的一切。

[hi:; hi] [prəˈtektz] [ˌem ˈi:] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈdeɪndʒə(r)] .
He protects me against all danger .
他 保护 我 反对 全部 危险 .

他保护我免受一切危险。

[hi:; hi] [ʃi:ldz] [ænd; ənd] [diˈfend] [ˌem ˈi:] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ˈi:v(ə)l] .
he shields and defends me from all evil .
他 盾牌 和 辩护 我 从 全部 邪恶的 .

他庇护我，保护我免受一切邪恶的侵害。

[hi:; hi] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜʊə(r)] , [ˈfɑ:ðəli] [ænd; ənd] [drɪˈvaɪn] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd]
He does all this because of His pure , fatherly and divine goodness and
他 做 全部 这 因为 的 他的 纯的 , 父爱 和 神圣的 善良 和
[hɪz; ɪz] [ˈmɜ:si] ,
His mercy ,
他的 怜悯 ,

祂这样做都是出于祂纯洁、慈爱、神圣的良善和怜悯。

[nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪv] [ɜ:nd] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:(r)] [drɪˈzɜ:vð] [ˌaɪ ˈti:] .
not because I've earned it or deserved it .
不是 因为 我已经 获得 它 或者 应得的 它 .

不是因为我挣得了或者配得上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm] , [preɪz] [hɪm] , [sɜ:v] [hɪm] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪm] .
For all of this , I must thank Him , praise Him , serve Him and obey Him .
为了 全部 的 这 , 我 必须 感谢 他 , 称赞 他 , 服务 他 和 服从 他 .

为此，我必须感谢他、赞美他、侍奉他、服从他。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [tru:] !
Yes , this is true !
是的 , 这 是 真的 !

是的，这是真的！

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:tɪk(ə)l]
The Second Article
这 第二 文章

第二篇文章

[ɒn] [rɪˈdempʃn]
On Redemption
在 赎回

论救赎

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [hɪz; ɪz][ˈəʊnli][sʌn] , [ˈaʊə(r)] [lɔːd] , [huː] [wɒz; wəz] [kənˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði]
And in Jesus Christ , His only Son , our Lord , Who was conceived by the
和 在 耶稣 基督 , 他的 仅有的 儿子 , 我们的 主 , WHO 曾是 构思 经过 这
[ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
Holy Spirit ,
圣 精神 ,

并且信奉耶稣基督，神的独生子，我们的主，祂由圣灵感孕，

[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri] , [ˈsʌfəd] [ˈʌndə(r)] [ˈpɑːnʃəs] [ˈpaɪlət] , [wɒz; wəz] [ˈkruːsɪfaɪd] , [daɪd]
born of the Virgin Mary , suffered under Pontius Pilate , was crucified , died
出生 的 这 处女 玛丽 , 遭受 在下面 庞蒂乌斯 普拉提 , 曾是 被钉在十字架上 , 死亡
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈberɪd] ,
and was buried ,
和 曾是 埋葬 ,

由圣母玛利亚所生，在本丢·彼拉多手下受难，被钉在十字架上，死后埋葬。

[dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [hel] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [rəʊz] [əˈgen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
descended to Hell , on the third day rose again from the dead ,
下降 到 地狱 , 在 这 第三 天 玫瑰 再次 从 这 死的 ,
下到地狱，第三天从死里复活。

[əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti]
ascended to Heaven and sat down at the right hand of God the Almighty
上升 到 天堂 和 卫星 向下 在 这 正确的 手 的 上帝 这 全能者
[ˈfɑːðə(r)] .
Father .
父亲 :

升天后，坐在全能父神的右边。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
From there He will come to judge the living and the dead .
从 那里 他 将要 来 到 法官 这 活的 和 这 死的 .
祂将从那里降临，审判活人死人。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ˈtruːli] [gɒd] ,
I believe that Jesus Christ is truly God ,
我 相信 那 耶稣 基督 是 真的 上帝 ,
我相信耶稣基督是真神，

[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ɪˈtɜːnəti] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈtruːli][mæn] , [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri]
born of the Father in eternity and also truly man , born of the Virgin Mary
出生 的 这 父亲 在 永恒 和 还 真的 男人 , 出生 的 这 处女 玛丽
.
:
.

他是永恒中由父所生，也是真正的人，由童贞女玛利亚所生。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [lɔːd] !
He is my Lord !
他 是 我的 主 !

他是我的主！

[hi:; hi] [rɪ'di:md] [em 'i:] , [ə; eɪ] [lɒst] [ænd; ənd] [kən'demd] [ˈpɜ:s(ə)n] , [bɔ:t] [ænd; ənd] [wɒn] [em 'i:]
He redeemed me , a lost and condemned person , bought and won me
他 已赎回 我 , 一个 丢失的 和 谴责 人 , 买 和 韩元 我
[frɒm; frəm] [ɔ:l] [sɪnz] ,
from all sins ,
从 全部 罪孽 ,

他救赎了我这个迷失的、被定罪的人，他买赎了我，使我脱离一切罪恶。

[deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
death and the authority of the Devil .
死亡 和 这 权威 的 这 魔鬼 .

死亡和魔鬼的权势。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [kɒst] [hɪm] [gəʊld] [ɔ:(r)] [ˈsɪlvə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊli] , [ˈpreʃəs] [blʌd] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt]
It did not cost Him gold or silver , but His holy, precious blood , His innocent
它 做过 不是 成本 他 金子 或者 银 , 但 他的 圣 , 宝贵的 血 , 他的 清白的
[ˈbɒdi] — [hɪz; ɪz] [deθ] !
body — His death !
身体 — 他的 死亡 !

他付出的不是金银，而是他圣洁宝贵的鲜血，他无辜的身体——他的死亡！

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [eɪ 'em] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [əʊn] ,
Because of this, I am His very own ,
因为 的 这 , 我 是 他的 非常 自己的 ,

正因如此，我才属于祂。

[wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈʌndə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] [ˈraɪtʃəsli] , [ˈɪnəsntli] [ænd; ənd]
will live under Him in His kingdom and serve Him righteously, innocently and
将要 居住 在下面 他 在 他的 王国 和 服务 他 义正直地 , 天真地 和
[ˈblesɪdli] [fəˈevə(r)] ,
blessedly forever ,
蒙福 永远 ,

将在祂的国度里生活，永远以公义、纯洁和蒙福的方式侍奉祂。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [ˈrɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [deθ] , [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [reɪn] [fəˈevə(r)] .
just as He is risen from death, lives and reigns forever .
只是 作为 他 是 升起 从 死亡 , 生活 和 统治 永远 .

正如祂从死里复活一样，祂永远活着，永远掌权。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [tru:] .
Yes, this is true .
是的 , 这 是 真的 .

是的，这是真的。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈɑ:tɪk(ə)l]
The Third Article
这 第三 文章

第三条

[ɒn] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈhəʊli]
On Becoming Holy
在 成为 圣

成圣

[aɪ] [brɪˈli:v] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the community of the
我 相信 在 这 圣 精神 , 这 圣 基督教 教会 , 这 社区 的 这
[seɪnts] ,
saints ,
圣徒 ,

我信圣灵，我信圣洁的基督教会，我信圣徒的团体，

[ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] , [ðə; ði] [ˌrezə'rek](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌevə'lɑ:stɪŋ]
the forgiveness of sins , the resurrection of the body , and an everlasting
这 饶恕 的 罪孽 , 这 复活 的 这 身体 , 和 一个 永恒
[laɪf] .
life .
生活 :

罪得赦免，身体复活，永生。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:(r)]
I believe that I cannot come to my Lord Jesus Christ by my own intelligence or
我 相信 那 我 不能 来 到 我的 主 耶稣 基督 经过 我的 自己的 智力 或者
[ˈpaʊə(r)] .
power :
力量 :

我相信我无法凭借自己的智慧或力量来到我的主耶稣基督面前。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] [kɔ:ld] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɡɪfts] ,
But the Holy Spirit called me by the Gospel , enlightened me with His gifts ,
但 这 圣 精神 称为 我 经过 这 福音 , 开明 我 和 他的 礼物 ,
[ˈbʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] [kɔ:ld] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡɒsp(ə)l] [ɪn'laɪt(ə)nd] [em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] ,
但是圣灵藉着福音呼召了我，用祂的恩赐光照了我，

[meɪd] [em 'i:][ˈhəʊli][ænd; ənd] [keɪt] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz] , ['gæðəz]
made me holy and kept me in the true faith , just as He calls , gathers
制成 我 圣 和 保留 我 在 这 真的 信仰 , 只是 作为 他 呼叫 , 聚集
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

祂使我圣洁，保守我持守真道，正如祂呼召、聚集众人一样。

[ɪn'laɪtən] [ænd; ənd] [meɪks] [ˈhəʊli][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ki:ps] [aɪ'ti:] [wɪð]
enlightens and makes holy the whole Church on earth and keeps it with
启迪 和 制作 圣 这 所有的 教会 在 地球 和 保持 它 和
[ˌdʒi:zəs][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
Jesus in the one ,
耶稣 在 这 一 ,

启迪并使地上整个教会圣化，并使之与耶稣合而为一。

[tru:] [feɪθ] .
true faith .
真的 信仰 :

真正的信仰。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] , [hi:; hi] [ˌdʒenərəsli] [fə'gɪv] [i:tʃ] [deɪ] [ˌevri] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][em 'i:][ænd; ənd]
In this Church , He generously forgives each day every sin committed by me and
在 这 教会 , 他 慷慨地 原谅 每个 天 每一个 罪 坚定的 经过 我 和
[baɪ] [ˌevri] [bɪ'li:və(r)] .
by every believer .
经过 每一个 信徒 :

在这间教会里，祂每天都慷慨地赦免我以及每一位信徒所犯的每一项罪过。

[ɒn][ðə; ði][lɑ:st][deɪ] , [hi;; hi][wɪl] [reɪz] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ded] [frəm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
On the last day , He will raise me and all the dead from the grave .
在 这 最后 的 天 , 他 将要 增加 我 和 全部 这 死 的 从 这 严重 .
末日来临之际, 祂将使我和所有死人从坟墓里复活。

[hi;; hi][wɪl] [gɪv] [ɪ'tɜ:n(ə)][lɑɪf][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [br'li:v] [ɪn] [kraɪst] .
He will give eternal life to me and to all who believe in Christ .
他 将要 给 永恒 生活 到 我 和 到 全部 WHO 相信 在 基督 .
他将赐予我和所有信基督的人永生。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [tru:] !
Yes , this is true !
是的 , 这 是 真的 !
是的, 这是真的!

[θri:] .
III .
三、 .
三、

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)]
The Our Father
这 我们的 父亲
天主教

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [wei] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɑʊshəʊld]
The Simple Way a Father Should Present it to His Household
这 简单 的 方式 一个 父亲 应该 展示 它 到 他的 家庭
父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍
介绍

[ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
Our Father , Who is in Heaven .
我们的 父亲 , WHO 是 在 天堂 .
我们在天上的父。

([ˈmæθju:] [sɪks] : [naɪn])
(Matthew 6 : 9)
(马修 6 : 9)
(马太福音 6:9)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思?

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
In this introduction ,
在 这 介绍 ,
在本介绍中,

[ɡɒd][ɪn'vaɪts; ɪnvaɪts][ˌju: 'es][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈri:əl][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
God invites us to believe that He is our real Father and we are
上帝 邀请 我们 到 相信 那 他 是 我们的 真实 的 父亲 和 我们 是
[hɪz; ɪz][ˈri:əl] [ˈtʃɪldrən] ,
His real children ,
他的 真实 的 孩子们 ,
上帝邀请我们相信祂是我们真正的父亲, 我们是祂真正的儿女。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [trʌst] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['kɒnfɪdəns] ,
so that we will pray with trust and complete confidence ,
所以 那 我们 将要 祈祷 和 相信 和 完全的 信心 ,
这样我们就可以满怀信心地祷告了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [brɪ'lʌvɪd] [tʰɪldrən] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [brɪ'lʌvɪd] [fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'kwests] .
in the same way beloved children approach their beloved Father with their requests .
在 这 相同的 方式 心爱 孩子们 方法 他们的 心爱 父亲 和 他们的 请求 .
就像慈爱的孩子们向慈爱的父亲提出他们的请求一样。

[ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'kwest]
The First Request
这 第一的 要求

第一个请求

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [bi:; bi][həʊli] .
May Your name be holy .
可能 你的 姓名 是 圣 .

愿你的名被尊为圣。

(['mæθju:] [sɪks] : [naɪn])
(Matthew 6 : 9)
(马修 6 : 9)

(马太福音 6:9)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [gɔ:dz] [neɪm] [ɪz][həʊli][ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪt'self] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
Of course , God's name is holy in and of itself , but by this request ,
的 课程 , 神的 姓名 是 圣 在 和 的 本身 , 但 经过 这 要求 ,
当然，上帝的名本身就是神圣的，但通过这个请求，

[wi:; wi] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [,aɪ 'ti:][həʊli] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [tu:] .
we pray that He will make it holy among us , too .
我们 祈祷 那 他 将要 制作 它 圣 之中 我们 , 也 .

我们也祈求祂使这圣洁在我们中间也得以彰显。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] ?
How does this take place ?
如何 做 这 拿 地方 ?

这是如何发生的？

[,aɪ 'ti:] ['hæpənz] [wen] [gɔ:dz] [wɜ:d] [ɪz] [tɔ:t] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['pjʊəli] ,
It happens when God's Word is taught clearly and purely ,
它 发生 什么时候 神的 单词 是 教授 清楚地 和 纯粹 ,

当上帝的话语被清晰纯正地传讲时，这种情况就会发生。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][həʊli][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [gɔ:dz] [tʰɪldrən] [beɪst] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .
and when we live holy lives as God's children based upon it .
和 什么时候 我们 居住 圣 生活 作为 神的 孩子们 基于 之上 它 .

当我们以此为基础，作为上帝的儿女过圣洁的生活时。

[help] [ju: 'es] , ['hev(ə)nli] [fɑ:ðə(r)] , [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] !
Help us , Heavenly Father , to do this !
帮助 我们 , 天上 父亲 , 到 做 这 !

天父，请帮助我们做到这一点！

[bʌt; bət][ˈeniwʌn] [hu:] [ˈti:tʃɪz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][gɔ:dʒ] [wɜ:dʒ]
But anyone who teaches and lives by something other than God's Word
但 任何人 WHO 教导 和 生活 经过 某物 其他 比 神的 单词
[di'faɪl] [gɔ:dʒ] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
defiles God's name among us .
污秽 神的 姓名 之中 我们 :

但凡教导和遵行上帝话语以外事物的人，就是在我们中间玷污上帝的名。

[prə'tekt][ju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðə(r)] !
Protect us from this , Heavenly Father !
保护 我们 从 这 , 天上 父亲 !

天父，请保护我们免受这一切的伤害！

[ðə; ði][ˈsekənd] [rɪ'kwest]
The Second Request
这 第二 要求

第二次请求

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] .
Your Kingdom come .
你的 王国 来 :

愿你的国降临。

([ˈmæθju:] [sɪks] : -)
(Matthew 6 : 10)
(马修 6 : -)

(马太福音 6:10)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ˈtru:li] [gɔ:dʒ] [ˈkɪŋdəm] [ˈkɒmz] [baɪ][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] [ˈaʊə(r)][preə(r)] .
Truly God's Kingdom comes by itself , without our prayer .
真的 神的 王国 来 经过 本身 , 没有 我们的 祷告 :

事实上，神的国度会自行降临，无需我们祈祷。

[bʌt; bət][wi:; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [wel] .
But we pray in this request that it come to us as well .
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 它 来 到 我们 作为 出色地 :

但我们在此祈求，愿它也临到我们。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˈhæpən] ?
How does this happen ?
如何 做 这 发生 ?

这是怎么发生的？

[ˌaɪ 'ti:] [ˈhæpənz] [wen] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðə(r)] [gɪvz] [ju: 'es][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
It happens when the Heavenly Father gives us His Holy Spirit ,
它 发生 什么时候 这 天上 父亲 给予 我们 他的 圣 精神 ,

当天父赐给我们圣灵时，这一切就会发生。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [wɜ:dʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd][li:v; laɪv] [ˈgɒdli] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)]
so that we believe His holy Word by His grace and live godly lives here
所以 那 我们 相信 他的 圣 单词 经过 他的 优雅 和 居住 敬虔的 生活 这里
[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] .
in this age and there in eternal life .
在 这 年龄 和 那里 在 永恒 生活 :

因此，我们因着祂的恩典相信祂的圣言，在今世过敬虔的生活，在永生中也过敬虔的生活。

[ðə; ði] [θɜ:d] [rɪ'kwest]
The Third Request
这 第三 要求

第三次请求

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt]
May Your will be accomplished
可能 你的 将要 是 完成

愿您的旨意成就。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈhev(ə)n] , [səʊ] [meɪ] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][ɒn] [ɜ:θ]
As it is Heaven , so may it be on Earth
作为 它 是 天堂 , 所以 可能 它 是 在 地球

愿天堂的景象也照耀人间。

([ˈmæθju:] [sɪks] : -)
(Matthew 6 : 10)
(马修 6 : -)

(马太福音 6:10)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ˈtru:li] , [gɔ:dz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈgreɪəs] [wɪl] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'daʊt] [ˈaʊə(r)][preə(r)]
Truly , God's good and gracious will is accomplished without our prayer
真的 , 神的 好的 和 亲切 将要 是 完成 没有 我们的 祷告

的确，即使没有我们的祈祷，上帝的良善旨意也能实现。

[bʌt; bət][wi:; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][æz; əz] [wel]
But we pray in this request that is accomplished among us as well
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 是 完成 之中 我们 作为 出色地

但我们祈求，这个请求也能在我们中间实现。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˈhæpən] ?
How does this happen ?
如何 做 这 发生 ?

这是怎么发生的？

[,aɪ 'ti:] [ˈhæpənz] [wen] [gɒd] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪəz] [wɪð] [ˈevri] [ˈi:v(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈi:v(ə)l]
It happens when God destroys and interferes with every evil will and all evil
它 发生 什么时候 上帝 摧毁 和 干扰 和 每一个 邪恶的 将要 和 全部 邪恶的
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

当上帝摧毁并干预一切邪恶的意志和邪恶的计谋时，这种情况就会发生。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [gɔ:dz] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə] [kʌm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdevəlz] [wɪl] ,
which will not allow God's Kingdom to come , such as the Devil's will ,
哪个 将要 不是 允许 神的 王国 到 来 , 这样的 作为 这 魔鬼的 将要 ,

这会阻碍上帝的国降临，例如魔鬼的旨意。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [wɪl] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪli] [dɪ'zʌɪr]
the world's will and will of our bodily desires
这 世界的 将要 和 将要 的 我们的 身体上的 欲望

世界的意志和我们肉体欲望的意志。

[aɪ 'tiː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhæpənɪŋ] [wen] [gɒd] [ˈstreŋθənɪŋ] [juː 'es] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd]
It also happens when God strengthens us by faith and by His Word and
它 还 发生 什么时候 上帝 加强 我们 经过 信仰 和 经过 他的 单词 和
[kiːps] [juː 'es] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
keeps us living by them faithfully until the end of our lives .
保持 我们 活的 经过 他们 忠实 直到 这 结尾 的 我们的 生活 .

当上帝通过信心和祂的话语坚固我们，并使我们忠心地按照祂的话语生活直到生命的尽头时，这种情况也会发生。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [gɒd] [ænd; ənd] [fɒl] [ɒv; əv] [greɪs] .

This is His will , good and full of grace .
这 是 他的 将要 , 好的 和 满的 的 优雅 .

这是祂的旨意，美好而充满恩典。

[ðə; ði] [fɔːθ] [rɪ'kwest]

The Fourth Request
这 第四 要求

第四次请求

[ɡɪv] [juː 'es] [tə'deɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [bred] .

Give us today our daily bread .
给 我们 今天 我们的 日常的 面包 .

我们日用的饮食，今日赐给我们。

([ˈmæθjuː] [sɪks] : -)

(**Matthew 6 : 11**)
(马修 6 : -)

(马太福音 6:11)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ˈtruːli] , [gɒd] [ɡɪvz] [ˈdeɪli] [bred] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)] [ˈpiːp(ə)] , [ˈiːv(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ˈaʊə(r)] [preə(r)] .

Truly , God gives daily bread to evil people , even without our prayer .
真的 , 上帝 给予 日常的 面包 到 邪恶的 人们 , 甚至 没有 我们的 祷告 .

的确，即使我们不祈祷，上帝也会每天赐给恶人食物。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [help] [juː 'es] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]

But we pray in this request that He will help us realize this and receive
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 他 将要 帮助 我们 意识到 这 和 收到

[ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [bred] [wɪð] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] .

our daily bread with thanksgiving .
我们的 日常的 面包 和 感恩 .

但我们祈求祂帮助我们认识到这一点，并以感恩的心领受我们每日的饮食。

[wɒt] [dʌz] " [ˈdeɪli] [bred] " [miːn] ?

What does " Daily bread " mean ?
什么 做 " 日常的 面包 " 意思是 ?

“每日面包”是什么意思？

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈnʌrɪʃ , 'nəː-] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [miːts] [ɪts] [niːdz] , [saʊt] [æz; əz] : [fuːd] , [drɪŋk] ,
Everything that nourishes our body and meets its needs , such as : Food , drink ,
一切 那 滋养 我们的 身体 和 满足 它是 需求 , 这样的 作为 : 食物 , 喝 ,

一切滋养我们身体并满足其需求的事物，例如：食物、饮料、

[ˈkləʊðɪŋ] , [ˈjuːz] , [haʊs] , [jɑːd] , [ˈfiːldz] , [ˈkæt(ə)] , [ˈmʌni] , [pəˈzeɪənz] , [ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [spaʊs] ,
clothing , shoes , house , yard , fields , cattle , money , possessions , a devout spouse ,
衣服 , 鞋 , 房子 , 院子 , 字段 , 牛 , 钱 , 财产 , 一个 虔诚的 配偶 ,

[dɪˈvaʊt] [ˈtʃɪldrən] ,

devout children ,
虔诚的 孩子们 ,

衣物、鞋子、房屋、院子、田地、牲畜、金钱、财产、虔诚的配偶、虔诚的子女

[dr'vaʊt] [ɪm'plɔɪ:z] , [dr'vaʊt] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][ˈru:lə(r)z] , [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] , [gʊd] [ˈweðə(r)] ,
devout employees , devout and faithful rulers , good government , good weather ,
虔诚的 雇员 , 虔诚的 和 忠实 统治者 , 好的 政府 , 好的 天气 ,
[pi:s] , [helθ] , [ˈdɪsəplɪn] ,
peace , health , discipline ,
和平 , 健康 , 纪律 ,
虔诚的雇员, 虔诚忠诚的统治者, 良好的政府, 宜人的天气, 和平, 健康, 纪律

[ˈɒnə(r)] , [gʊd] [ˈfrendz] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪ:z] .
honor , good friends , faithful neighbors and other things like these .
荣誉 , 好的 朋友们 , 忠实 邻居 和 其他 事物 喜欢 这些 .
荣誉、好朋友、忠实的邻居以及其他类似的事物。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪfθ] [rɪˈkwest]
The Fifth Request
这 第五 要求
第五次请求

[ænd; ənd] [fəˈɡɪv] [ˈaʊə(r)] [ɡɪlt] , [æz; əz][wi:; wi] [fəˈɡɪv] [ðəʊz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈsɪnɪŋ] [əˈɡenst] [ju:ˈes] .
And forgive our guilt , as we forgive those guilty of sinning against us .
和 原谅 我们的 有罪 , 作为 我们 原谅 那些 有罪的 的 犯罪 反对 我们 .
饶恕我们的罪过, 如同我们饶恕那些得罪我们的人一样。

([ˈmæθju:] [sɪks] : -)
(Matthew 6 : 12)
(马修 6 : -)
(马太福音 6:12)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

[wi:; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈkwest] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðə(r)] [wɪl] [ˈnaɪðə(r)] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
We pray in this request that our Heavenly Father will neither pay attention to our
我们 祈祷 在 这 要求 那 我们的 天上 父亲 将要 两者都不 支付 注意力 到 我们的
[sɪnz][nɔ:(r)] [rɪˈfju:z] [rɪˈkwests] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪ:z] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
sins nor refuse requests such as these because of our sins and because
罪孽 也不 拒绝 请求 这样的 作为 这些 因为 的 我们的 罪孽 和 因为
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [ˈwɜ:ðɪ] [nɔ:(r)] [drɪˈzɜ:v] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [preɪ] .
we are neither worthy nor deserve the things for which we pray .
我们 是 两者都不 值得 也不 应得 这 事物 为了 哪个 我们 祈祷 .
我们祈求天父不要因为我们的罪过而忽略我们的罪过, 也不要因为我们的罪过而拒绝我们的祈求, 因为我们既不配也不应得我们所祈求的事物。

[jet] [hi:; hi][ˈwɒnts][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ju:ˈes][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] ,
Yet He wants to give them all to us by His grace ,
然而 他 想要 到 给 他们 全部 到 我们 经过 他的 优雅 ,
然而, 祂想凭着祂的恩典将这一切都赐给我们。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈmeni] [taɪmz] [i:tʃ] [deɪ][wi:; wi][sɪn][ænd; ənd][ˈtru:li] [drɪˈzɜ:v] [ˈəʊnli] [ˈpʌnɪʃmənt] .
because many times each day we sin and truly deserve only punishment .
因为 许多 时代 每个 天 我们 罪 和 真的 应得 仅有的 惩罚 .
因为我们每天都会犯很多罪, 而我们真正应该受到的只有惩罚。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɡɒd] [dʌz] [ðɪs] , [wi:; wi] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Because God does this , we will , of course ,
因为 上帝 做 这 , 我们 将要 , 的 课程 ,
因为上帝这样做, 我们当然也会这样做。

[wɒnt][tuː; tə] [fə'ɡɪv] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sɪn]
want to forgive from our hearts and willingly do good to those who sin
想 到 原谅 从 我们的 心 和 心甘情愿 做 好的 到 那些 WHO 罪
[ə'genst] [juː 'es] .
against us :
反对 我们 :

我们真心想要宽恕那些得罪我们的人，并且愿意善待他们。

[ðə; ði][sɪksθ] [rɪ'kwest]
The Sixth Request
这 第六 要求

第六个请求

[ænd; ənd] [liːd] [juː 'es][nɒt][ˈɪntuː][temp'teɪ(ə)n] .
And lead us not into temptation .
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 :

不要让我们陷入诱惑。

(['mæθjuː] [sɪks] : -)
(**Matthew 6 : 12**)
(马修 6 : -)

(马太福音 6:12)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[gɒd] [tempt] [nəʊ][wʌn] , [bʌv; əv] [kɔːs] ,
God tempts no one , of course ,
上帝 诱惑 不 一 , 的 课程 ,

上帝当然不会试探任何人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [prə'tekt] [juː 'es][ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] ,
but we pray in this request that God will protect us and save us ,
但 我们 祈祷 在 这 要求 那 上帝 将要 保护 我们 和 节省 我们 ,

但我们在此祈求上帝保护我们，拯救我们。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
so that the Devil ,
所以 那 这 魔鬼 ,

所以魔鬼，

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] ['bɒdɪli] [dɪ'zʌɪr] [wɪl] ['naɪðə(r)] [dɪ'siːv] [juː 'es][nɔː(r)] [sɪ'djuːs] [juː 'es][ˈɪntuː]
the world and our bodily desires will neither deceive us nor seduce us into
这 世界 和 我们的 身体上的 欲望 将要 两者都不 欺骗 我们 也不 勾引 我们 进入
[ˈherəsi] ,
heresy ,
异端 ,

世界和我们的肉体欲望既不会欺骗我们，也不会引诱我们走向异端邪说。

[dɪ'speə(r)][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ['sɪəriəs] [jeɪm] [ɔː(r)][vaɪs] ,
despair or other serious shame or vice ,
绝望 或者 其他 严肃的 耻辱 或者 副 ,

绝望或其他严重的耻辱或恶习，

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn][ænd; ənd][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][end] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk]
and so that we will win and be victorious in the end , even if they attack
和 所以 那 我们 将要 赢 和 是 胜利者 在 这 结尾 , 甚至 如果 他们 攻击
[juː 'es] .
us :
我们 :

这样，即使他们攻击我们，我们最终也能取得胜利。

[ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [rɪˈkwest]
The Seventh Request
这 第七 要求

第七个请求

[bʌt; bət][set][ju: ˈes] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈi:v(ə)l][wʌn] .
But set us free from the Evil One .
但 放 我们 自由的 从 这 邪恶的 一 .

但求你使我们脱离邪恶者的掌控。

([ˈmæθju:] [sɪks] : -)
(Matthew 6 : 12)
(马修 6 : -)

(马太福音 6:12)

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[wi;; wi] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈkwest] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌməri] ,
We pray in this request , as a summary ,
我们 祈祷 在 这 要求 , 作为 一个 概括 ,

我们在此祈求，总而言之，

[ðæt][ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [seɪv] [ju: ˈes][frɒm; frəm] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [ˈθretnz]
that our Father in Heaven will save us from every kind of evil that threatens
那 我们的 父亲 在 天堂 将要 节省 我们 从 每一个 种类 的 邪恶的 那 威胁
[ˈbɒdi] ,
body ,
身体 ,

我们在天上的父会拯救我们脱离一切威胁身体的邪恶势力。

[səʊl] , [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][ˈɒnə(r)] .
soul , property and honor .
灵魂 , 财产 和 荣誉 .

灵魂、财产和荣誉。

[wi;; wi] [preɪ] [ðæt] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ˈaʊə(r)][ˈfaɪn(ə)l][ˈaʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] ,
We pray that when at last our final hour has come ,
我们 祈祷 那 什么时候 在 最后的 我们的 最终的 小时 有 来 ,

我们祈祷，当我们最终走到生命尽头时，

[hi;; hi] [wɪl] [grɑ:nt][ju: ˈes][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [deθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
He will grant us a blessed death , and , in His grace ,
他 将要 授予 我们 一个 蒙福 死亡 , 和 , 在 他的 优雅 ,

祂会赐予我们安详的死亡，并且，凭着祂的恩典，

[brɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈvæli] [ɒv; əv] [tiəz] .
bring us to Himself from this valley of tears .
带来 我们 到 他本人 从 这 谷 的 眼泪 .

求祂将我们从这泪谷中带回祂身边。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen]
Amen
阿门

阿门

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ðæt] [ai][ʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [preə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][əkˈseptəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn]
That I should be certain that such prayers are acceptable to the Father in
那 我 应该 是 肯定 那 这样的 祈祷 是 可接受 到 这 父亲 在
[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ˈgra:ntɪd] ,
Heaven and will be granted ,
天堂 和 将要 是 的确 ,
使我确信这样的祷告蒙天父悦纳，并会得到应允。

[ðæt] [hi:; hi][hɪmˈself] [hæz; həz] [kəˈmɑ:nd] [ju: ˈes][tu:; tə] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
that He Himself has commanded us to pray in this way and that He
那 他 他本人 有 命令 我们 到 祈祷 在 这 方式 和 那 他
[ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ju: ˈes] .
promises to answer us .
承诺 到 回答 我们 .
祂亲自命令我们这样祷告，并且祂承诺会回应我们。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
Amen :
阿门 .
阿门。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
Amen :
阿门 .
阿门。

[ðɪs] [mi:nz] : [jes] , [jes] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈhæpən] [ðɪs] [wei] .
This means : Yes , yes it will happen this way .
这 方法 : 是的 , 是的 它 将要 发生 这 方式 .
这意味着：是的，事情就会这样发展。

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 .
四、

[ðə; ði][ˈsækɾəmənt][ɒv; əv][ˈhəʊli][ˈbæptɪzəm]
The Sacrament of Holy Baptism
这 圣餐 的 圣 洗礼
圣洗圣事

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [wei] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld]
The Simple Way a Father Should Present it to His Household
这 简单的 方式 一个 父亲 应该 展示 它 到 他的 家庭
父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[wɒt] [ɪz][ˈbæptɪzəm] ?
What is Baptism ?
什么 是 洗礼 ?
什么是洗礼？

[ˈbæptɪzəm][ɪz][nɒt][dʒʌst][pleɪn][ˈwɔ:tə(r)] ,
Baptism is not just plain water ,
洗礼 是 不是 只是 清楚的 水 ,
洗礼不仅仅是用水，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈwɔ:tə(r)] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [gɑ:dz] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ənd][juˈnɑɪtɪd] [wɪð] [gɑ:dz] [wɜ:d] .
but it is water contained within God's command and united with God's Word .
但 它 是 水 包含 之内 神的 命令 和 团结的 和 神的 单词 .
但它是包含在上帝的诫命中并与上帝的圣言相结合的水。

[wɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [ðɪs] ?
Where in the Word of God is this ?
在哪里 在 这 单词 的 上帝 是 这 ?

这是圣经中的哪句话？

[wɛə(r)] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [kraɪst] [spəʊk][ɪn][ðə; ði][lɑːst][tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ˈmæθjuː] (Matthew28 : -) :
Where our Lord Christ spoke in the last chapter of Matthew (Matthew28 : 19) :
在哪里 我们的 主 基督 辐 在这 最后的 章 的 马修 (Matthew28 : -) :

我们的主基督在马太福音最后一章（马太福音28:19）中说道：

" [gəʊ][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ɔːl] [ˈhiːðn] [ˈneɪʃnz] , [ænd; ənd] [bæp'taɪz]
" **Go into all the world , teaching all heathen nations , and baptizing**
" 去 进入 全部 这 世界 , 教学 全部 异教徒 国家 , 和 洗礼

“你们往普天下去，传福音给万民听，给他们施洗。”

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] .
them in the name of the Father , the Son and of the Holy Spirit .
他们 在这 姓名 的 这 父亲 , 这 儿子 和 的 这 圣 精神 .
奉圣父、圣子、圣灵的名给他们。

" [wɒt] [dʌz] [ˈbæptɪzəm] [gɪv] ?
" **What does Baptism give ?**
" 什么 做 洗礼 给 ?

“洗礼能带来什么？ ”

[wɒt] [gʊd] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
What good is it ?
什么 好的 是 它 ?

它有什么用？

[,aɪ ˈtiː] [gɪvz] [juː ˈes][ðə; ði] [fəˈɡɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] , [ɪˈdiːm] [juː ˈes][frəm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It gives us the forgiveness of sins , redeems us from death and the
它 给予 我们 这 饶恕 的 罪孽 , 赎回 我们 从 死亡 和 这
它赦免我们的罪，救赎我们脱离死亡和.....

[ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ɪˈtɜːn(ə)l][sælˈveɪ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [brɪˈliːv] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz]
Devil , and gives eternal salvation to all who believe this , just as
魔鬼 , 和 给予 永恒 救恩 到 全部 WHO 相信 这 , 只是 作为
魔鬼，并赐予所有相信这一点的人永恒的救赎，正如.....

[gɔːdz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [dɪˈkleə(r)] .
God's words and promises declare .
神的 字 和 承诺 宣布 .

神的话语和应许宣告。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] ?
What are these words and promises of God ?
什么 是 这些 字 和 承诺 的 上帝 ?

上帝的这些话语和应许是什么？

[ˈaʊə(r)] [lɔːd] [kraɪst] [spəʊk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lɑːst][tʃæptə(r)][ɒv; əv] [mɑːk] (Mark16 : -)
Our Lord Christ spoke one of them in the last chapter of Mark (Mark16 : 16)
我们的 主 基督 辐 一 的 他们 在这 最后的 章 的 标记 (Mark16 : -)
:
:
:
:

我们的主基督在马可福音最后一章（马可福音16:16）中谈到了其中之一：

" [huːˈevə(r)] [brɪˈliːvz] [ænd; ənd][ɪz][bæp'taɪzɪd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət][huːˈevə(r)] [dʌz] [nɒt]
" **Whoever believes and is baptized will be saved ; but whoever does not**
" 谁 相信 和 是 受洗 将要 是 已保存 ; 但 谁 做 不是
凡信而受洗的，必然得救；凡不信而受洗的，必然得救。

[br'i:ʋ] [wɪl] [bi:; bi] [dæmd] .
believe will be damned .
相信 将要 是 该死的 .

相信会下地狱。

" [haʊ] [kæn; kən][ˈwɔ:tə(r)][du:; də] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?
" **How can water do such great things ?**
" 如何 能 水 做 这样的 伟大的 事物 ?

水怎么能做到如此伟大的事情？

[ˈwɔ:tə(r)] [ˈdʌznt] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz] [ˈhæpən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
Water doesn't make these things happen , of course .
水 不 制作 这些 事物 发生 , 的 课程 .

当然，水本身并不会导致这些事情发生。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [gɔ:dz] [wɜ:d] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .
It is God's Word , which is with and in the water .
它 是 神的 单词 , 哪个 是 和 和 在 这 水 .

这是上帝的圣言，它与水同在，也在水中。

[br'kæz; br'kɒz] , [wɪˈðəʊt] [gɔ:dz] [wɜ:d] , [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ɪz] [pleɪn] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈbæptɪzəm] .
Because , without God's Word , the water is plain water and not baptism .
因为 , 没有 神的 单词 , 这 水 是 清楚的 水 和 不是 洗礼 .

因为如果没有神的话语，那水就只是普通的水，而不是洗礼。

[bʌt; bət] [wɪð] [gɔ:dz] [wɜ:d] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbæptɪzəm] , [ə; eɪ] [greɪs] - [fɪld] [ˈwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
But with God's Word it is a Baptism , a grace - filled water of life ,
但 和 神的 单词 它 是 一个 洗礼 , 一个 优雅 - 已填 水 的 生活 ,

但藉着神的话语，它就成了洗礼，是充满恩典的生命之水。

[ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [ɒv; əv] [nju:] [bɜ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] ,
a bath of new birth in the Holy Spirit ,
一个 洗澡 的 新的 出生 在 这 圣 精神 ,

在圣灵里获得新生，

[æz; əz] [,es ˈti:] . [pɔ:l] [sed] [tu:; tə] [ˈtaɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈtjæptə(r)] ([ˈtaɪtəs] [θri:] : [faɪv] - [eɪt]) :
as St . Paul said to Titus in the third chapter (Titus 3 : 5 - 8) :
作为 英石 . 保罗 说 到 提图斯 在 这 第三 章 (提图斯 3 : 5 - 8) :

正如圣保罗在提多书第三章中对提多所说（提多书 3:5-8）：

" [θru:] [ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] [ɒv; əv] [,riːˈbɜ:θ] [ænd; ənd] [rɪˈnju:əl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] ,
" **Through this bath of rebirth and renewal of the Holy Spirit** ,
" 通过 这 洗澡 的 重生 和 续期 的 这 圣 精神 ,

“通过圣灵的重生和更新，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔ:] [aʊt] [ɒn] [ju: ˈes] [əˈbʌndəntli] [θru:] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] , [ðæt]
which He poured out on us abundantly through Jesus Christ , our Savior , that
哪个 他 倾倒 出去 在 我们 大量 通过 耶稣 基督 , 我们的 救主 , 那

[wi:; wi] ,
we ,
我们 ,

祂藉着我们的救主耶稣基督，将这丰盛的恩典倾注在我们身上，使我们得享平安。

[ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˈeəz] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪˈtɜ:n(ə)]
justified by the same grace are made heirs according to the hope of eternal
合理的 经过 这 相同的 优雅 是 制成 继承人 根据 到 这 希望 的 永恒
[laɪf] .
life .
生活 .

因着同样的恩典而称义的人，都按着永生的盼望成为后嗣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈseɪɪŋ] .
This is a faithful saying .
这 是 一个 忠实 说 ；

这是一句可信的话。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)][ˈbæptɪzəm] ?
" **What is the meaning of such a water Baptism ?**
" 什么 是 这 意义 的 这样的 一个 水 洗礼 ？

“这种水洗礼的意义是什么？”

[aɪˈti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈædəm][ɪn][ju:ˈes][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈdraʊnd] [baɪ][ˈdeɪli] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd]
It means that the old Adam in us should be drowned by daily sorrow and
它 方法 那 这 老的 亚当 在 我们 应该 是 溺水 经过 日常的 悲哀 和
[rɪˈpentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

这意味着我们内心深处的旧亚当应该被每日的悲伤和忏悔所淹没。

[ænd; ənd][daɪ] [wɪð] [ɔ:l][sɪnz][ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [lʌst] , [ænd; ənd] , [ɪn] [tɜ:n] ,
and die with all sins and evil lusts , and , in turn ,
和 死 和 全部 罪孽 和 邪恶的 欲望 , 和 , 在 转动 ,
并带着所有的罪恶和邪恶的欲望死去，反过来，

[ə; eɪ] [nju:] [ˈpɜ:s(ə)n][ˈdeɪli] [kʌm] [fɔ:θ] [ænd; ənd][raɪz][frɒm; frəm] [deθ] [əˈgen] .
a new person daily come forth and rise from death again .
一个 新的 人 日常的 来 前进 和 上升 从 死亡 再次 :
每天都有新人诞生，从死亡中复活。

[hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][fəˈevə(r)][brˈfɔ:(r)] [gɒd][ɪn] [ˈraɪtʃəsənəs] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti] .
He will live forever before God in righteousness and purity .
他 将要 居住 永远 前 上帝 在 义 和 纯度 :
他将永远活在上帝的面前，拥有公义和纯洁。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈrɪt(ə)n] ?
Where is this written ?
在哪里 是 这 书面 ？

这是在哪里写的？

[esˈti:] . [pɔ:l] [sez] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrəʊmənz][ɪn][ˈtʃæptə(r)][sɪks] ([ˈrəʊmənz][sɪks] : [fɔ:r]) :
St . Paul says to the Romans in Chapter Six (Romans 6 : 4) :
英石 : 保罗 说道 到 这 罗马书 在 章 六 (罗马书 6 : 4) :
圣保罗在《罗马书》第六章（罗马书 6:4）中对罗马人说：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈberɪd] [wɪð] [kraɪst] [θru:] [ˈbæptɪzəm][ˈɪntu:] [deθ] , [səʊ][ðæt] ,
" **We are buried with Christ through Baptism into death , so that ,**
" 我们 是 埋葬 和 基督 通过 洗礼 进入 死亡 , 所以 那 ,
“我们藉着洗礼归入死，与基督一同埋葬，这样，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [kraɪst] [ɪz][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] ,
in the same way Christ is risen from the dead by the glory of the Father ,
在 这 相同的 方式 基督 是 升起 从 这 死的 经过 这 荣耀 的 这 父亲 ,
基督照样藉着父的荣耀从死里复活了。

[ðʌs] [ˈɔ:lsəʊ][mʌst; məst][wi:; wi] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] .
thus also must we walk in a new life .
因此 还 必须 我们 走 在 一个 新的 生活 :

因此，我们也必须步入新的生活。

" [vi:] . [haʊ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðə; ði][ʌnˈedʒʊkətɪd][tu:; tə] [kənˈfes]
" **V . How You Should Teach the Uneducated to Confess**
" V : 如何 你 应该 教 这 未受过教育 到 承认

五、如何教导未受过教育的人忏悔

[wɒt] [ɪz] [kən'feɪ(ə)n] ?
What is confession ?
什么 是 忏悔 ?

什么是忏悔？

[kən'feɪ(ə)n] [hæz; həz] [tu:] [pɑ:ts] : [fɜ:st] , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][əd'mit][hɪz; ɪz][sɪn] ['sekənd] ,
Confession has two parts : First , a person admits his sin Second ,
忏悔 有 二 部分 : 第一的 , 一个 人 承认 他的 罪 第二 ,
忏悔分为两部分：第一，一个人承认自己的罪过；第二，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [rɪ'si:vz] [æbsə'lu:(ə)n][ɔ:(r)] [fə'gɪvnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [æz; əz] [ɪf]
a person receives absolution or forgiveness from the confessor , as if
一个 人 接收 赦免 或者 饶恕 从 这 忏悔者 , 作为 如果
[frɒm; frəm][gɒd] [hɪm'self] ,
from God Himself ,
从 上帝 他本人 ,
一个人从告解神父那里得到赦免或宽恕，就好像是来自上帝本人一样。

[wɪ'dəʊt] ['daʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [brɪ'li:vɪŋ] ['fɜ:mli] [ðæt][hɪz; ɪz][sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɪvn] [baɪ][gɒd][ɪn]
without doubting it , but believing firmly that his sins are forgiven by God in
没有 怀疑 它 , 但 相信 牢牢 那 他的 罪孽 是 已原谅 经过 上帝 在
[ˈhev(ə)n] [θru:] [aɪ 'ti:] .
Heaven through it .
天堂 通过 它 :
他对此毫不怀疑，坚信上帝会通过这种方式赦免他的罪过。

[wɪtʃ] [sɪnz][ʃʊd; ʃəd]['pi:p(ə)l] [kən'fes] ?
Which sins should people confess ?
哪个 罪孽 应该 人们 承认 ?

人们应该忏悔哪些罪过？

[wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][gɒd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [pli:d] ['gɪlti] [tu:; tə][ɔ:l][sɪnz] , [i:v(ə)n] [ðəʊz] [wi:; wi][dʊʊnt]
When speaking to God , we should plead guilty to all sins , even those we don't
什么时候 请讲 到 上帝 , 我们 应该 恳求 有罪的 到 全部 罪孽 , 甚至 那些 我们 不
[nəʊ] [ə'baʊt] ,
know about ,
知道 关于 ,
在向上帝祈祷时，我们应该承认所有的罪过，即使是那些我们自己都不知道的罪过。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][du:; də][ɪn][ðə; ði] " ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , " [bʌt; bət] [wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
just as we do in the " Our Father , " but when speaking to the
只是 作为 我们 做 在 这 " 我们的 父亲 , " 但 什么时候 请讲 到 这
[kən'fesə(r)] ,
confessor ,
忏悔者 ,
就像我们在《主祷文》中所做的那样，但当我们向神父告解时，

['əʊnli][ðə; ði][sɪnz][wi:; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [fi:l] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] .
only the sins we know about , which we know about and feel in our hearts .
仅有的 这 罪孽 我们 知道 关于 , 哪个 我们 知道 关于 和 感觉 在 我们的 心 .
只有我们知道的罪，我们内心知道并感受到的罪。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ?
Which are these ?
哪个 是 这些 ?

这些是哪些？

[kən'sɪdə(r)][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn][laɪf] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] .
Consider here your place in life according to the Ten Commandments .
考虑 这里 你的 地方 在 生活 根据 到 这 十 诫命 .
请根据十诫思考你在人生中的位置。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] ?
Are you a father ?
是 你 一个 父亲 ?

你是一位父亲吗？

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] ?
A mother ?
一个 母亲 ?

一位母亲？

[ə; eɪ][sʌn] ?
A son ?
一个 儿子 ?

儿子？

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ?
A daughter ?
一个 女儿 ?

女儿？

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
A husband ?
一个 丈夫 ?

丈夫？

[ə; eɪ][waɪf] ?
A wife ?
一个 妻子 ?

妻子？

[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ?
A servant ?
一个 仆人 ?

仆人？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [disə'bi:diənt] , [ʌn'feɪθfl] [ɔ:(r)]['leɪzi] ?
Are you disobedient , unfaithful or lazy ?
是 你 忤 , 不忠 或者 懒惰的 ?

你是否不服从、不忠或懒惰？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:t] ['eniwʌn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɔ:(r)]['ækʃ(ə)nz] ?
Have you hurt anyone with your words or actions ?
有 你 伤害 任何人 和 你的 字 或者 行动 ?

你的言语或行为是否伤害过别人？

[hæv; həv][ju:; jʊ][stəʊlən] , [nɪ'glektɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] , [let] [θɪŋz] [gəʊ][ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] ['sʌmwʌn] ?
Have you stolen , neglected your duty , let things go or injured someone ?
有 你 被盗 , 被忽视的 你的 责任 , 让 事物 去 或者 受伤 某人 ?

你是否有偷窃、玩忽职守、放任不管或伤害他人等行为？

[pli:z] [sə'dʒest] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [wei] [tu:; tə] [kən'fes] .
Please suggest to me a simple way to confess .
请 建议 到 我 一个 简单的 方式 到 承认 .

请告诉我一种简单的告白方法。

[ju:; jʊ][ʊd; əd] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kən'fesə(r)] [ðɪs] [wei] :
You should speak to your confessor this way :
你 应该 说话 到 你的 忏悔者 这 方式 :

你应该这样跟你的神父说话：

[ˈɒnərəb(ə)l] , [diə(r)][sɜ:(r)] : [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [hiə(r)][maɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'naʊns]
Honorable , dear Sir : Would you please hear my confession and pronounce
尊敬的 , 亲爱的 先生 : 会 你 请 听到 我的 忏悔 和 发音
[fə'gɪvnəs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][gɔ:dz] [wɪl] .
forgiveness according to God's will .
饶恕 根据 到 神的 将要 :

尊敬的先生: 请您听取我的忏悔, 并根据上帝的旨意宽恕我。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'spɒnd] : [jes] .
He will respond : Yes .
他 将要 回应 : 是的 .

他会回答: 是的。

[pli:z] [gəʊ] [ə'hed] .
Please go ahead .
请 去 前方 .

请继续。

[ðen] [seɪ] :
Then say :
然后 说 :

然后说:

[ai] [kən'fes] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ai][,ei 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['sɪnə(r)][ænd; ənd] ['gɪlti]
I confess in the presence of God that I am a poor sinner and guilty
我 承认 在 这 在场 的 上帝 那 我 是 一个 贫穷的 罪人 和 有罪的
[ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][sɪn] .
of every kind of sin .
的 每一个 种类 的 罪 .

我在上帝面前承认, 我是一个可怜的罪人, 犯下了各种各样的罪。

[ai] [spə'sɪfɪkli] [əd'mɪt][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ai][,ei 'em][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [meɪd] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
I specifically admit to you that I am a servant , maid , etc : ,
我 具体来说 承认 到 你 那 我 是 一个 仆人 , 女佣 , ETC : ,

我在此明确承认, 我是一名佣人、女佣等等。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sɜ:vd] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [ʌn'feɪθəli] .
but I'm afraid that I have served my master unfaithfully .
但 我是 害怕的 那 我 有 服务 我的 掌握 不忠 .

但我恐怕辜负了主人的期望。

>From [taɪm][tu:; tə][taɪm] , [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][du:; də] .
>From time to time , I have not done what I was told to do .
>From 时间 到 时间 , 我 有 不是 完毕 什么 我 曾是 讲述 到 做 .

>我有时没有按照吩咐去做。

[ai][hæv; həv] ['æŋɡəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][sweə(r)][æt; ət][,em 'i:] .
I have angered them and caused them to swear at me .
我 有 愤怒 他们 和 导致 他们 到 发誓 在 我 .

我惹怒了他们, 让他们对我破口大骂。

[ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [maɪ]['dju:ti][ænd; ənd] [ə'laʊd] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
I have neglected my duty and allowed damage to be done .
我 有 被忽视的 我的 责任 和 允许 损害 到 是 完毕 .

我玩忽职守, 造成了损失。

[maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['æk(ə)nz][hæv; həv] [bi:n] ['feɪmfl] .
My words and actions have been shameful .
我的 字 和 行动 有 到过 可耻 .

我的言行令人羞耻。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['æŋgri] [wið] [maɪ] [pɪəz] .
I have been angry with my peers .
我 有 到过 生气的 和 我的 同龄人 ；

我一直对我的同龄人感到生气。

[ai][hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][maɪ] ['ma:stəz] [waɪf][ænd; ənd] [swɔ:n] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
I have complained about my master's wife and sworn at her .
我 有 抱怨 关于 我的 硕士学位 妻子 和 宣誓 在 她 ；
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

我曾抱怨过我主人的妻子，也曾辱骂过她等等。

[ai][,eɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [greɪs] .
I am sorry for all of this and ask for grace .
我 是 对不起 为了 全部 的 这 和 问 为了 优雅 ；

对于这一切，我深感抱歉，并恳请大家宽恕。

[ai][wɒnt] [tu:; tə][du:; də]['betə(r)] .
I want to do better .
我 想 到 做 更好的 ；

我想做得更好。

[ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ðɪs] [wei] :
A master or a lady of the house should speak this way :
一个 掌握 或者 一个 女士 的 这 房子 应该 说话 这 方式 ；

一家之主应该这样说话：

[ai] [spə'sɪfɪkli] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt][ai][hæv; həv][nɒt] ['feɪθəli] [led][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
I specifically confess to you that I have not faithfully led my children ,
我 具体来说 承认 到 你 那 我 有 不是 忠实 引领 我的 孩子们 ；

我在此郑重承认，我没有尽到对孩子的教养。

['sɜ:vənts] [ɔ:(r)][waɪf][tu:; tə][gɔ:dz] ['glɔ:ri] .
servants or wife to God's glory .
仆人 或者 妻子 到 神的 荣耀 ；

仆人或妻子，荣耀归于上帝。

[ai][hæv; həv][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] .
I have cursed .
我 有 被诅咒的 ；

我骂人了。

[ai][hæv; həv][set][ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪð] [maɪ] [əb'si:n] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .
I have set a bad example with my obscene words and actions .
我 有 放 一个 坏的 例子 和 我的 猥亵 字 和 行动 ；

我的淫秽言语和行为树立了坏榜样。

[ai][hæv; həv] [hɜ:t] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd]['spəʊkən]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm] .
I have hurt my neighbor and spoken evil things about him .
我 有 伤害 我的 邻居 和 说 邪恶的 事物 关于 他 ；

我伤害了我的邻居，还说了他的坏话。

[ai][hæv; həv] [tʃɑ:dʒd] [hɪm] [tu:] [mʌtʃ] , [tʃi:tɪd] [hɪm][ænd; ənd][səʊld][hɪm]['bædli] [meɪd] [gʊdz] .
I have charged him too much , cheated him and sold him badly made goods .
我 有 带电 他 也 很多 ， 作弊 他 和 卖 他 糟糕 制成 商品 ；

我向他收取了过高的费用，欺骗了他，还卖给他劣质商品。

[let] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈfes] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [sɪnz] [əˈɡenst] [ɡɑːdʒ] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]
Let him also confess any other sins against God's commandments and his place in
让 他 还 承认 任何 其他 罪孽 反对 神的 诫命 和 他的 地方 在
[laɪf] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
life , etc :
生活 ; ETC :

也让他忏悔其他任何违背上帝诫命和他在生活中应尽职责的罪行等等。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˈbæːdnd] [wɪð] [sɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɔː(r)] [ˈɡreɪtə(r)] [sɪnz] ,
If a person is not burdened with sins such as these or greater sins ,
如果 一个 人 是 不是 负担 和 罪孽 这样的 作为 这些 或者 更大的 罪孽 ,
如果一个人没有背负此类或更严重的罪孽 ,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [sɪnz] [ɔː(r)] [ɪnˈvent] [ðem; ðəm] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [wʊd] [tɜːn]
he should not look for other sins or invent them , because that would turn
他 应该 不是 看 为了 其他 罪孽 或者 发明 他们 , 因为 那 会 转动
[kənˈfe](ə)n] [ˈɪntuː] [ˈtɔːtʃə(r)] .
confession into torture .
忏悔 进入 酷刑 :

他不应该寻找其他罪行或捏造罪行，因为那样会使忏悔变成酷刑。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmen](ə)n] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [əˈbaʊt] .
Instead , he should mention one or two that he knows about .
反而 , 他 应该 提到 一 或者 二 那 他 知道 关于 :
相反，他应该提一两个他知道的例子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] : [spəˈsɪfɪkli] [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] .
For example : specifically I confess that I once cursed .
为了 例子 : 具体来说 我 承认 那 我 一次 被诅咒的 :
例如：我坦白承认我曾经说过脏话。

[wʌns] [aɪ] [juːst] [ɪnəˈprəʊpriət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Once I used inappropriate language .
一次 我 用过的 不当 语言 :
我曾经说过不恰当的话。

[wʌns] [aɪ] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [θɪŋ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Once I neglected to do this or that thing , etc :
一次 我 被忽视的 到 做 这 或者 那 事物 , ETC :
我曾经疏忽了做这件或那件事等等。

[let] [ðæt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
Let that be enough .
让 那 是 足够的 :
这就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [siːm]
If you do not know of anything you have done wrong (which does not seem
如果 你 做 不是 知道 的 任何事物 你 有 完毕 错误的 (哪个 做 不是 似乎
[ˈpɒsəb(ə)l]) ,
possible) ,
可能的) ,

如果你不知道自己做错了什么（这似乎不可能），

[duː; də] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [spəˈsɪfɪk] ,
do not say anything in specific ,
做 不是 说 任何事物 在 具体的 ,
不要说具体内容，

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [fə'gɪvnəs] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'fe(ə)n] [ju:; jʊ] [meɪk] [tu:; tə][gɒd][ɪn]
but receive forgiveness based upon the general confession you make to God in
但 收到 饶恕 基于 之上 这 一般的 忏悔 你 制作 到 上帝 在
[ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kən'fesə(r)] .
the presence of your confessor .
这 在场 的 你的 忏悔者 .
但你可以根据你在神父面前向上帝所作的一般性忏悔获得宽恕。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [wɪl] [seɪ] :
After this , the Confessor will say :
后 这 , 这 忏悔者 将要 说 :
之后, 忏悔者会说:
[meɪ] [gɒd][bi:; bi][ˈmɜ:sɪf(ə)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] !
May God be merciful to you and strengthen your faith !
可能 上帝 是 仁慈 到 你 和 加强 你的 信仰 !
愿上帝怜悯你, 坚固你的信仰!

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [ɑ:sk] :
Then he will ask :
然后 他 将要 问 :
然后他会问:
[du:; də][ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [aɪ] [gɪv] [ɪz][gɑ:dz] [fə'gɪvnəs] ?
Do you also believe that the forgiveness I give is God's forgiveness ?
做 你 还 相信 那 这 饶恕 我 给 是 神的 饶恕 ?
你是否也相信我所给予的宽恕就是上帝的宽恕?

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɑ:nsə(r)] :
Then you will answer :
然后 你 将要 回答 :
然后你将回答:
[jes] , [dɪə(r)][sɜ:(r)] .
Yes , dear sir .
是的 , 亲爱的 先生 .
是的, 先生。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] : [meɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
After this , he will say : May what you believe happen to you .
后 这 , 他 将要 说 : 可能 什么 你 相信 发生 到 你 .
之后, 他会说: 愿你所相信的发生在你身上。
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] ,
And by the command of my Lord Jesus ,
和 经过 这 命令 的 我的 主 耶稣 ,
奉我主耶稣的命令,

[aɪ] [fə'gɪv] [jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] , [sʌn][ænd; ənd][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] .
I forgive your sins in the Name of the Father , Son and Holy Spirit .
我 原谅 你的 罪孽 在 这 姓名 的 这 父亲 , 儿子 和 圣 精神 .
我奉圣父、圣子、圣灵的名赦免你的罪。
[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .
阿门。

[gəʊ][ɪn] [pi:s] !
Go in peace !
去 在 和平 !
愿你平安离去!

[ðə; ði] [kən'fesə(r)] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə][ju:z] [ə'dɪfən(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [tu;; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd][tu;; tə]
The confessor will know how to use additional passages to comfort and to
这 忏悔者 将要 知道 如何 到 使用 额外的 段落 到 舒适 和 到
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['sɒrəʊ] ,
encourage the faith of those who sorrow ,
鼓励 这 信仰 的 那些 WHO 悲哀 ,
告解神父会懂得如何运用其他经文来安慰和鼓励悲伤者的信仰。

[ɑ:(r); ə(r)] ['trʌblɪd] [ɔ:(r)] [hu:z] ['kɒŋjəns] [ɪz] ['greɪtli] ['bə:dnd] .
are troubled or whose conscience is greatly burdened .
是 麻烦 或者 谁 良心 是 非常 负担 .
感到困扰或良心备受煎熬。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [ment] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'feɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] .
This is only meant to be a general confession for the uneducated .
这 是 仅有的 意思是 到 是 一个 一般的 忏悔 为了 这 未受过教育 .
这只是给那些缺乏相关知识的人提供的一般性忏悔。

['sɪksθ] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)]
The Sacrament of the Altar
这 圣餐 的 这 坛

圣坛圣事

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld]
The Simple Way a Father Should Present it to his Household
这 简单的 方式 一个 父亲 应该 展示 它 到 他的 家庭
父亲应该用最简单的方式向家人介绍它

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ?
What is the Sacrament of the Altar ?
什么 是 这 圣餐 的 这 坛 ?
什么是圣坛圣事？

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tru:] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['ʌndə(r)] [bred] [ænd; ənd]
It is the true body and blood of our Lord Jesus Christ under bread and
它 是 这 真的 身体 和 血 的 我们的 主 耶稣 基督 在下面 面包 和
[waɪn][fɔ:(r); fə(r)][,ju: 'es] ['krɪstʃənz] [tu;; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu;; tə][drɪŋk] ,
wine for us Christians to eat and to drink ,
葡萄酒 为了 我们 基督徒 到 吃 和 到 喝 ,
这是我们主耶稣基督的真身体和真血，以饼和酒的形式呈现，供我们基督徒吃喝。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [kraɪst] [hɪm'self] .
established by Christ Himself .
已确立的 经过 基督 他本人 :

由基督亲自建立。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['rɪt(ə)n] ?
Where is that written ?
在哪里 是 那 书面 ?
那条规定写在哪里？

[ðə; ði]['həʊli] [ə'pɔsəlz] ['mæθju:] , [mɑ:k] [ænd; ənd] [lu:k] [ænd; ənd][,es 'ti:] . [pɔ:l] [raɪt] [ðɪs] : " ['aʊə(r)]
The holy apostles Matthew , Mark and Luke and St . Paul write this : " Our
这 圣 使徒 马修 , 标记 和 卢克 和 英石 : 保罗 写 这 : " 我们的
[lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Lord Jesus Christ ,
主 耶稣 基督 ,

圣使徒马太、马可、路加和圣保罗写道：“我们的主耶稣基督，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hi; hi][wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] , [tʊk] [bred] , [geɪv] [θæŋks] , [brəʊk][aɪ 'ti:] ,
in the night on which He was betrayed , took bread , gave thanks , broke it ,
在这 夜晚 在 哪个 他 曾是 背叛 , 采取 面包 , 给予 谢谢 , 打破 它 ,
在祂被出卖的那晚, 祂拿起饼, 感谢上帝, 掰开饼,

[geɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [sed] : - [teɪk] !
gave it to His disciples and said : ' Take !
给予 它 到 他的 门徒 和 说 : - 拿 !
他把东西递给门徒, 说: “拿着! ”

[i:t] !
Eat !
吃 !
吃!

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] .
This is My body , which is given for you :
这 是 我的 身体 , 哪个 是 给定 为了 你 :
这是我的身体, 为你们舍的。

[du; də] [ðɪs] [tu; tə][rɪ'membə(r)][em 'i:] ! -
Do this to remember Me ! ' -
做 这 到 记住 我 ! -
这样做是为了记住我!

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [ðə; ði][kʌp][ˈɑ:ftə(r)][ˈsʌpə(r)] , [geɪv] [θæŋks] ,
In the same way He also took the cup after supper , gave thanks ,
在这 相同的 方式 他 还 采取 这 杯子 后 晚餐 , 给予 谢谢 ,
同样, 晚饭后他也拿起杯子, 表示感谢。

[geɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : - [teɪk] [ænd; ənd][drɪŋk][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] , [ɔ:l][ɒv; əv]
gave it to them , and said : ' Take and drink from it , all of
给予 它 到 他们 , 和 说 : - 拿 和 喝 从 它 , 全部 的
[ju; jʊ] !
you !
你 !
他把杯子递给他们, 说: “你们都拿去喝吧! ”

[ðɪs] [kʌp][ɪz][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ][tu; tə] [fə'ɡɪv]
This cup is the New Testament in my blood , which is shed for you to forgive
这 杯子 是 这 新的 遗嘱 在 我的 血 , 哪个 是 棚 为了 你 到 原谅
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .
这杯是用我的血所铸成的新约圣经, 为你们流出, 使你们的罪得赦免。

[ðɪs] [du; də] , [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ju; jʊ][drɪŋk][aɪ 'ti:] , [tu; tə][rɪ'membə(r)][em 'i:] ! -
This do , as often as you drink it , to remember Me ! ' -
这 做 , 作为 经常 作为 你 喝 它 , 到 记住 我 ! -
你们每次喝这酒的时候, 都要记住我!

" [wɒt] [ɡʊd] [dʌz] [ðɪs] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [du; də] ?
" **What good does this eating and drinking do ?**
" 什么 好的 做 这 吃 和 喝 做 ?
“吃吃喝喝有什么好处呢? ”

[ði:z] [wɜ:dz] [tel] [ju: 'es] : " ['ɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] " [ænd; ənd] " [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ][tu; tə]
These words tell us : " Given for you " and " Shed for you to
这些 字 告诉 我们 : " 鉴于 为了 你 " 和 " 棚 为了 你 到
[fə'ɡɪv] [sɪnz] .
forgive sins .
原谅 罪孽 .
这些话告诉我们: “为你而赐”和“为你流出, 以赦免你的罪过”。

" ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] ,
" **Namely , that the forgiveness of sins ,**
" 即 , 那 这 饶恕 的 罪孽 ,
" 也就是说, 罪得赦免,

[laɪf][ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] [θru:] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt] .
life and salvation are given to us through these words in the sacrament .
生活 和 救恩 是 给定 到 我们 通过 这些 字 在 这 圣餐 .
通过圣餐中的这些话语, 我们获得了生命和救赎。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [weə(r)] [sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɪvn] , [ðəə(r)][ɪz][laɪf][ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n][æz; əz] [wel] .
Because , where sins are forgiven , there is life and salvation as well .
因为 , 在哪里 罪孽 是 已原谅 , 那里 是 生活 和 救恩 作为 出色地 .
因为罪得赦免的地方, 就有了生命和救赎。

[haʊ] [kæn; kən] ['fɪzɪk(ə)l] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [du:; də] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?
How can physical eating and drinking do such great things ?
如何 能 身体的 吃 和 喝 做 这样的 伟大的 事物 ?
饮食为何能产生如此巨大的益处?

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [du:; də][nɒt][du:; də] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
Of course , eating and drinking do not do these things .
的 课程 , 吃 和 喝 做 不是 做 这些 事物 .
当然, 吃喝并不能产生这些效果。

[ðɪ:z] [wɜ:dz] , ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] , [du:; də][ðem; ðəm] : " ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] " [ænd; ənd] " [ʃed]
These words , written here , do them : " given for you " and " shed
这些 字 , 书面 这里 , 做 他们 : " 给定 为了 你 " 和 " 棚
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [fə'gɪv] [sɪnz] .
for you to forgive sins .
为了 你 到 原谅 罪孽 .
这里写下的这些话, 就是为了实现它们: “为你而赐”和“为你流出, 以赦免你的罪过”。

" [ðɪ:z] [wɜ:dz] , [ə'ləŋ] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t]
" **These words , along with physical eating and drinking are the important part**
" 这些 字 , 沿着 和 身体的 吃 和 喝 是 这 重要的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt] .
of the sacrament .
的 这 圣餐 .
“这些话语, 连同实际的饮食, 都是圣餐的重要组成部分。”

['eniwʌn] [hu:] [bɪ'li:vz] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [hæz; həz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
Anyone who believes these words has what they say and what they record ,
任何人 WHO 相信 这些 字 有 什么 他们 说 和 什么 他们 记录 ,
任何相信这些话的人, 都会相信他们所说的话和所记录的话。

['neɪmli] , [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] .
namely , the forgiveness of sins .
即 , 这 饶恕 的 罪孽 .
即罪过的赦免。

[hu:] , [ðen] , [rɪ'si:vz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrəmənt][ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [wei] ?
Who , then , receives such a sacrament in a worthy way ?
WHO , 然后 , 接收 这样的 一个 圣餐 在 一个 值得 方式 ?
那么, 谁才能以配得上的方式领受这样的圣礼呢?

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['fɑ:stɪŋ] [ænd; ənd][ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] ['dɪsəplɪnz]
Of course , fasting and other physical preparations are excellent disciplines
的 课程 , 禁食 和 其他 身体的 准备工作 是 出色的 学科
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
for the body .
为了 这 身体 .
当然, 禁食和其他体能训练对身体来说都是极好的锻炼方式。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [hu:] [br'i: vʌz] [ðɪ: z] [wɜ: dz] , " ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] " [fed]
But anyone who believes these words , " Given for you , " and " Shed
但 任何人 WHO 相信 这些 字 , " 鉴于 为了 你 , " 和 " 棚
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [fə'gɪv] [sɪnz] ,
for you to forgive sins ,
为了 你 到 原谅 罪孽 ,
但凡相信这些话的人, 就是“为你们舍的”和“为你们流出的血, 叫罪得赦免”,

" [ɪz] ['ri: əli] ['wɜ: ði] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'peəd] .
" is really worthy and well prepared .
" 是 真的 值得 和 出色地 准备 .
“确实很有价值, 而且准备充分。”

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [daut] [ɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] [br'i: v] [ðɪ: z] [wɜ: dz] [ɪz][nɒt] ['wɜ: ði] [ænd; ənd][ɪz]
But whoever doubts or does not believe these words is not worthy and is
但 谁 疑虑 或者 做 不是 相信 这些 字 是 不是 值得 和 是
[ʌnpɪrɪ'peəd] ,
unprepared ,
毫无准备 ,
但凡怀疑或不相信这些话的人, 都是不配的, 也是没有预备好的。

[br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [wɜ: dz] , " [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] " [dr'mɑ: nd][ə; eɪ] [hɑ: t] [ðæt] ['fʊli] [br'i: vʌz] .
because the words , " for you " demand a heart that fully believes .
因为 这 字 , " 为了 你 " 要求 一个 心 那 完全 相信 .
因为“为你”这几个字需要一颗完全相信的心。

[ə'pendɪks] [ai] [haʊ] [ə; eɪ]['fɑ: ðə(r)][fʊd; ʃəd] [ti: t] [hɪz; ɪz] ['hʌʊshəʊld] [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['mɔ: nɪŋ] [ænd; ənd]
Appendix I How a Father Should Teach His Household to Conduct Morning and
附录 我 如何 一个 父亲 应该 教 他的 家庭 到 执行 早晨 和
['i: vɪnɪŋ] [dr'vəʊʃ(ə)nz] .
Evening Devotions .
晚上 虔诚 .
附录一 父亲应如何教导家人进行早晚祷告。

['mɔ: nɪŋ] [dr'vəʊʃ(ə)nz]
Morning Devotions
早晨 虔诚
晨祷

[æz; əz] [su: n] [æz; əz][ju:; jʊ][get] [aʊt][ɒv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔ: nɪŋ] ,
As soon as you get out of bed in the morning ,
作为 很快 作为 你 得到 出去 的 床 在 这 早晨 ,
早上起床后,

[ju:; jʊ][fʊd; ʃəd] [bles] [jɔ: 'self] [wɪð] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ænd; ənd] [seɪ] :
you should bless yourself with the sign of the Holy Cross and say :
你 应该 保佑 你自己 和 这 符号 的 这 圣 叉 和 说 :
你应该用圣十字圣号祝福自己, 并说:

[meɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['fɑ: ðə(r)] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][bi:; bi] [dʌn] !
May the will of God , the Father , the Son and the Holy Spirit be done !
可能 这 将要 的 上帝 , 这 父亲 , 这 儿子 和 这 圣 精神 是 完毕 !
愿圣父、圣子、圣灵的旨意成就!

[ɑ: 'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .
阿门。

[ðen] , ['ni: lɪŋ] [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] , [seɪ] [ðə; ði] [kri: d] [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ: dz] [preə(r)] .
Then , kneeling or standing , say the creed and pray the Lord's Prayer .
然后 , 跪着 或者 常设 , 说 这 信条 和 祈祷 这 主场 祷告 .
然后, 跪着或站着, 诵读信经并祈祷主祷文。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [preɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [æz; əz] [wel] : [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
If you wish , you may then pray this little prayer as well : My Heavenly Father ,
如果 你 希望 , 你 可能 然后 祈祷 这 小的 祷告 作为 出色地 : 我的 天上 父亲 ,
如果你愿意, 你也可以做以下这段祷告: 我的天父,

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'ləvɪd] [sʌn] ,
I thank You , through Jesus Christ , Your beloved Son ,
我 感谢 你 , 通过 耶稣 基督 , 你的 心爱 儿子 ,
我藉着祢的爱子耶稣基督感谢祢,

[ðæt] [juː; jʊ] [kept] [ˌem 'iː] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
that You kept me safe from all evil and danger last night .
那 你 保留 我 安全的 从 全部 邪恶的 和 危险 最后的 夜晚 .
昨晚你保佑我免受一切邪恶和危险。

[seɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] ,
Save me , I pray ,
节省 我 , 我 祈祷 ,
救救我, 我祈求。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [seɪf] [tə'deɪ] [frɒm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [sɪn] [æz; əz] [wel] , ,
that you will keep me safe today from every evil and sin as well , ,
那 你 将要 保持 我 安全的 今天 从 每一个 邪恶的 和 罪 作为 出色地 , ,
愿你今日保佑我远离一切邪恶和罪恶。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [aɪ] [duː; də] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] .
so that all I do and the way that I live will please you .
所以 那 全部 我 做 和 这 方式 那 我 居住 将要 请 你 .
这样, 我所做的一切以及我的生活方式都能让你满意。

[aɪ] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] , [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] .
I put myself in your care , body and soul and all that I have .
我 放 我 在 你的 关心 , 身体 和 灵魂 和 全部 那 我 有 .
我将我的身心以及我的一切都托付于你。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊli] ['eɪndʒəls] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Let Your holy Angels be with me ,
让 你的 圣 天使 是 和 我 ,
愿您的圣天使与我同在,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['enəmi] [wɪl] [nɒt] [geɪn] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] .
so that the evil enemy will not gain power over me .
所以 那 这 邪恶的 敌人 将要 不是 获得 力量 超过 我 .
免得那邪恶的敌人得胜我。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .
阿门。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,
在那之后,

[wɪð] [dʒɔɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [pə'hæps] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ten]
with joy go about your work and perhaps sing a song inspired by the Ten
和 喜悦 去 关于 你的 工作 和 也许 唱歌 一个 歌曲 灵感 经过 这 十
[kə'mændmənts] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɔːts] .
Commandments or your own thoughts .
诫命 或者 你的 自己的 想法 .
带着喜悦去做你的工作, 或许还可以唱一首受十诫或你自己的想法启发而创作的歌曲。

[ˈiːvniŋ] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz]
Evening Devotions
晚上 虔诚

晚祷

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
When you go to bed in the evening ,
什么时候 你 去 到 床 在 这 晚上 ,

晚上睡觉时，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bles] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði][saɪn][əv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [krɒs] [ænd; ənd] [seɪ] :
you should bless yourself with the sign of the Holy Cross and say :
你 应该 保佑 你自己 和 这 符号 的 这 圣 叉 和 说 :

你应该用圣十字圣号祝福自己，并说：

[meɪ] [ðə; ði] [wɪl] [əv; əv][gɒd] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt][biː; bi] [dʌn] !
May the will of God , the Father , the Son and the Holy Spirit be done !
可能 这 将要 的 上帝 , 这 父亲 , 这 儿子 和 这 圣 精神 是 完毕 !

愿圣父、圣子、圣灵的旨意成就！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

[ðen] , [ˈniːlɪŋ] [ɔː(r)] [ˈstændɪŋ] , [seɪ] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
Then , kneeling or standing , say the creed and pray the Lord's Prayer .
然后 , 跪着 或者 常设 , 说 这 信条 和 祈祷 这 主场 祷告 :

然后，跪着或站着，诵读信经并祈祷主祷文。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [preɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [preə(r)] [æz; əz] [wel] : [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] ,
If you wish , then you may pray this little prayer as well : My Heavenly Father ,
如果 你 希望 , 然后 你 可能 祈祷 这 小的 祷告 作为 出色地 : 我的 天上 父亲 ,

如果你愿意，也可以做这个简短的祷告：我的天父，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [prəˈtektɪd]
I thank You , through Jesus Christ , Your beloved Son , that You have protected
我 感谢 你 , 通过 耶稣 基督 , 你的 心爱 儿子 , 那 你 有 受保护

[em ˈiː] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
me , by Your grace .
我 , 经过 你的 优雅 :

我感谢您，藉着您挚爱的儿子耶稣基督，感谢您以您的恩典保护了我。

[fəˈɡɪv] , [aɪ] [preɪ] , [ɔːl][maɪ][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
Forgive , I pray , all my sins and the evil I have done .
原谅 , 我 祈祷 , 全部 我的 罪孽 和 这 邪恶的 我 有 完毕 :

求主宽恕我所有的罪过和所作所为。

[prəˈtekt] [em ˈiː] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [təˈnaɪt] .
Protect me , by Your grace , tonight .
保护 我 , 经过 你的 优雅 , 今晚 :

今晚，求您以您的恩典保护我。

[aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] , [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
I put myself in your care , body and soul and all that I have .
我 放 我 在 你的 关心 , 身体 和 灵魂 和 全部 那 我 有 :

我将我的身心以及我的一切都托付于你。

[let] [jɔː(r); jə(r)][ˈhəʊli][ˈeɪndʒəls][biː; bi] [wɪð] [em ˈiː] ,
Let Your holy angels be with me ,
让 你的 圣 天使 是 和 我 ,

愿您的圣天使与我同在，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][i:v(ə)] ['enəmi] [wɪl] [nɒt] [geɪn][ˈpaʊə(r)][ˈəʊnə(r)][em 'i:] .
so that the evil enemy will not gain power over me .
所以 那 这 邪恶的 敌人 将要 不是 获得 力量 超过 我 :
免得那邪恶的敌人得胜我。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪ'mi:diətli] [wɪð] [dʒɔɪ] .
After this , go to sleep immediately with joy .
后 这 , 去 到 睡觉 立即地 和 喜悦 :
之后，便可带着喜悦立刻入睡。

[ə'pendɪks] [,aɪ 'aɪ] [haʊ] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [tu:; tə] [seɪ] [greɪs] [ænd; ənd]
Appendix II How a Father Should Teach His Household to say Grace and
附录 二 如何 一个 父亲 应该 教 他的 家庭 到 说 优雅 和
[rɪ'tɜ:n] [θæŋks] [æt; ət] [mi:lz] :
Return Thanks at Meals :
返回 谢谢 在 餐 :

附录二 父亲应如何教导家人在用餐时祷告和感恩：

[ðə; ði] ['blesɪŋ]
The Blessing
这 祝福

祝福

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ['mɒdɪstli] [ænd; ənd] [wɪð]
The children and servants should come to the table modestly and with
这 孩子们 和 仆人 应该 来 到 这 桌子 谦虚地 和 和
[ˈfəʊldɪd][hændz][ænd; ənd] [seɪ] :
folded hands and say :
折叠 双手 和 说 :

孩子和仆人应当谦卑地来到桌前，双手合十，说道：

[ɔ:l] [aɪz] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [əʊ] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɡɪv] ['evriwʌn] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
All eyes look to you , O Lord , and You give everyone food at the right time
全部 眼睛 看 到 你 , 哦 主 , 和 你 给 每个人 食物 在 这 正确的 时间
:
:
:

主啊，万物都仰望你，你按时赐予万物食物。

[ju:; jʊ][ˈəʊpən][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [hændz][ænd; ənd][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈhʌŋɡə(r)][pʊ; əv][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]
You open Your generous hands and satisfy the hunger of all living things
你 打开 你的 慷慨的 双手 和 满足 这 饥饿 的 全部 活的 事物
[wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [drɪ'zaɪə(r)] .
with what they desire :
和 什么 他们 欲望 :

你张开慷慨的双手，满足所有生灵的渴望。

([sɑ:m] - : - - -) [nəʊt] : " [wɒt] [ðeɪ] [drɪ'zaɪə(r)] " [mi:nz] [ðæt] [ɔ:l] ['æɪnɪmlz] [get][səʊ] [mʌtʃ]
(Psalm 145 : 15 - 16) Note : " What they desire " means that all animals get so much
(诗篇 - : - - -) 笔记 : " 什么 他们 欲望 " 方法 那 全部 动物 得到 所以 很多
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,

(诗篇 145:15-16) 注：“它们所渴望的”是指所有动物都能得到充足的食物，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪf(ə)] .
that they are happy and cheerful .
那 他们 是 快乐的 和 快乐 .

他们看起来很开心，很快乐。

[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz] , [ˈwʌri] [ænd; ənd] [ɡriːd] [ɪntə'fiəz] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'zʌɪr] .
Because , worry and greed interferes with such desires .
因为 , 担心 和 贪婪 干扰 和 这样的 欲望 .

因为忧虑和贪婪会妨碍这些愿望的实现。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] : [lɔːd] [ɡɒd] , [ˈhev(ə)nli]
After this , pray the Lord's Prayer and the following prayer : Lord God , Heavenly
后 这 , 祈祷 这 主场 祷告 和 这 下列的 祷告 : 主 上帝 , 天上
[ˈfɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

之后，诵读主祷文和以下祷文：主上帝，天父，

[bles] [juː 'es][ænd; ənd] [ðiːz] [ɡɪfts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [hænd] ,
bles us and these gifts , which we receive from Your generous hand ,
保佑 我们 和 这些 礼物 , 哪个 我们 收到 从 你的 慷慨的 手 ,
[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ˈaʊə(r)] [lɔːd] .
through Jesus Christ , our Lord .
通过 耶稣 基督 , 我们的 主 .

请您保佑我们和我们从您慷慨之手领受的这些恩赐，奉我们主耶稣基督的名求。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .

阿门。

['θæŋkɪŋ] [ɡɒd]
Thanking God
谢谢 上帝

感谢上帝

[ˈɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [tuː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɒdɪstli] [fəʊld][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [seɪ] :
After eating , too , they should modestly fold their hands and say :
后 吃 , 也 , 他们 应该 谦虚地 折叠 他们的 双手 和 说 :

饭后，他们也应该谦逊地双手合十，说道：

[θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] , [brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][hiːz; ɪz] ['ɡʊdnəs] [lɑːsts] [fə'revə(r)] !
Thank the Lord , because He is kind and His goodness lasts forever !
感谢 这 主 , 因为 他 是 种类 和 他的 善良 持续时间 永远 !

感谢主，因为他仁慈，他的恩典永不止息！

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [fuːd] .
He gives all creatures food .
他 给予 全部 生物 食物 .

他赐予万物食物。

[hiː; hi] [ɡɪvz] ['laɪvstɒk] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [fiːdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [ðæt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
He gives livestock their food and feeds the young ravens that call out to Him .
他 给予 家畜 他们的 食物 和 饲料 这 年轻的 渡鸦 那 称呼 出去 到 他 .

他赐给牲畜食物，喂养向他鸣叫的小乌鸦。

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [streŋθ] [dʌz] [nɒt] [ɡɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] .
A horse's strength does not give Him pleasure .
一个 马匹 力量 做 不是 给 他 乐趣 .

马的力量并不能让他感到喜悦。

[ə; eɪ][mænz][legz][duː; də][nɒt][gɪv][hɪm][dʒɔɪ] .
A man's legs do not give Him joy .
一个 男人的 腿 做 不是 给 他 喜悦 .

人的双腿并不能使他喜悦。

[ˈpi:p(ə)] [huː] [fɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [huː] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] [pliːz] [hɪm] .
People who fear the Lord and who wait for His goodness please Him .
人们 WHO 害怕 这 主 和 WHO 等待 为了 他的 善良 请 他 .

敬畏耶和华、等候他恩惠的人，必蒙他喜悦。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [preə(r)] :
After this , pray the Lord's Prayer and the following prayer :
后 这 , 祈祷 这 主场 祷告 和 这 下列的 祷告 :

之后，诵读主祷文和以下祷文：

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːd] [gɒd] , [ˈfɑːðə(r)] , [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
We thank You , Lord God , Father , through Jesus Christ our Lord , for all
我们 感谢 你 , 主 上帝 , 父亲 , 通过 耶稣 基督 我们的 主 , 为了 全部

我们感谢您，主上帝，父神，藉着我们的主耶稣基督，感谢您赐予我们的一切。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈblesɪŋz] .
Your blessings .
你的 祝福 .

愿你蒙福。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ruːl] [fəˈevə(r)] !
You live and rule forever !
你 居住 和 规则 永远 !

你将永生永世！

[ɑːˈmen; eɪˈmen] !
Amen !
阿门 !

阿门！

[əˈpendɪks] [θriː][ðə; ði] [həʊm] [tʃɑːt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈæsɪdʒɪz] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd]
Appendix III The Home Chart A number of passages to use to teach and
附录 三、 这 家 图表 一个 数字 的 段落 到 使用 到 教 和

[ədˈmɒnɪʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ɔːl][ˈhəʊli] [ˈɔːdəs] [ænd; ənd] [ˈsteɪtəsɪz] [ɪn][laɪf] [əˈbaʊt][ðəə(r)][ˈdjuːtiz] .
admonish people in all holy orders and statuses in life about their duties .
谏 人们 在 全部 圣 订单 和 状态 在 生活 关于 他们的 职责 .

附录 III 家庭图表 一些段落，用于教导和劝诫所有圣职和生活中不同地位的人们履行他们的职责。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪʃəp] , [ˈpɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈpriːtʃə] : [wʌn][tɪm] . [θriː] : [tuːˈtuː] - [fɔːr]
For Bishops , Pastors and Preachers : 1 Tim . 3 : 2 - 4
为了 主教们 , 牧师 和 传道者 : 1 蒂姆 . 3 : 2 - 4

致主教、牧师和传道人：提前3:2-4

[ˈtaɪtəs][wʌn] : [sɪks]
Titus 1 : 6
提图斯 1 : 6

提多书 1:6

[wɒt] [ˈhɪərə(r)] [əʊ] [ðəə(r)][ˈpɑːstə(r)] : [wʌn][kɔː(r)] .
What Hearers owe their Pastors : 1 Cor .
什么 听众 欠 他们的 牧师 : 1 科尔 .

听众对牧师应尽的义务：哥林多前书

[naɪn] : - [gæl] . [sɪks] : [sɪks][wʌn][tɪm] .
9 : 14 Gal . 6 : 6 1 Tim .
9 : - 加尔 . 6 : 6 1 蒂姆 .

9:14 加拉太书 6:6 提摩太前书

[faɪv] : - - - [hɛb] . - : -
5 : **17** - **18** **Heb** . **13** : **17**
5 : - - - 希伯来书 : - : -

5:17-18 希伯来书13:17

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:θli] [ɔ:'θɒrətɪz]
For **Earthly** **Authorities**
为了 尘世的 当局

对于世俗权威

[rɒm] . - : [wʌn] - [fɔ:(r)]
Rom . **13** : **1** - **4**
只读存储器 : - : 1 - 4

罗马书 13:1-4

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [mæt] . - : - [rɒm] . - : [faɪv] - ['seɪvən][wʌn] [tɪm] . [tu:'tu:] :
For **those** **Under** **Authority** **Matt** . **22** : **21** **Rom** . **13** : **5** - **7** **1** **Tim** . **2** :
为了 那些 在下面 权威 马特 : - : - 只读存储器 : - : 5 - 7 1 蒂姆 : 2 :

对于那些在权柄之下的人（马太福音 22:21；罗马书 13:5-7；提摩太前书 2:10）

[wʌn] - [θri:] ['taɪtəs][θri:] : [wʌn][wʌn] ['pi:tə(r)][tu:'tu:] : - - -
1 - **3** **Titus** **3** : **1** **1** **Peter** **2** : **13** - **14**
1 - 3 提图斯 3 : 1 1 彼得 2 : - - -

提多书 3:1；彼得前书 2:13-14

[fɔ:(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] [wʌn] ['pi:tə(r)][θri:] : ['seɪvən][kɒl] . [θri:] : -
For **Husbands** **1** **Peter** **3** : **7** **Col** . **3** : **19**
为了 丈夫们 1 彼得 3 : 7 上校 : 3 : -

致丈夫们：彼得前书 3:7；歌罗西书 3:19

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪvz] [ɛf] . [faɪv] : - [wʌn] ['pi:tə(r)][θri:] : [faɪv] - [sɪks]
For **Wives** **Eph** . **5** : **22** **1** **Peter** **3** : **5** - **6**
为了 妻子们 以弗 : 5 : - 1 彼得 3 : 5 - 6

论妻子们（以弗所书 5:22；彼得前书 3:5-6）

[fɔ:(r); fə(r)] ['peərənts]
For **Parents**
为了 父母

致家长

[ɛf] . [sɪks] : [fɔ:(r)]
Eph . **6** : **4**
以弗 : 6 : 4

以弗所书 6:4

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
For **Children**
为了 孩子们

儿童

[ɛf] . [sɪks] : [wʌn] - [θri:]
Eph . **6** : **1** - **3**
以弗 : 6 : 1 - 3

以弗所书 6:1-3

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vənts] , [meɪdz] , [ˈhaɪəd][ˈhændz][ænd; ənd] ['wɜ:kəz]
For **Servants** , **Maids** , **Hired** **Hands** **and** **Workers**
为了 仆人 , 女佣 , 雇用 手 和 工人

适用于仆人、女佣、雇工和工人

[ɛf] . [sɪks] : [faɪv] - ['seɪvən]
Eph . **6** : **5** - **7**
以弗 : 6 : 5 - 7

以弗所书 6:5-7

[kɒl] . [θri:] : -
Col . 3 : 22
上校 : 3 : -

第3栏: 22

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
For the Man and Woman of the House
为了 这 男人 和 女士 的 这 房子
对于一家之主

[ɛf] . [sɪks] : [naɪn]
Eph . 6 : 9
以弗 : 6 : 9

以弗所书 6:9

[kɒl] . [fɔ:(r)] : [wʌn]
Col . 4 : 1
上校 : 4 : 1

第4栏: 1

[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wʌn][pət] . [faɪv] : [faɪv] - [sɪks]
For Young People in General 1 Pet . 5 : 5 - 6
为了 年轻的 人们 在 一般的 1 宠物 : 5 : 5 - 6
致所有年轻人: 彼得前书 5:5-6

[fɔ:(r); fə(r)] ['widəʊz] [wʌn][tɪm] . [faɪv] : [faɪv] - [sɪks]
For Widows 1 Tim . 5 : 5 - 6
为了 寡妇 1 蒂姆 : 5 : 5 - 6

致寡妇 提前5:5-6

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [rɒm] . - : [eit] - - [wʌn][tɪm] . [tu:'tu:] : [wʌn] - [tu:'tu:]
For Everyone in General Rom . 13 : 8 - 10 1 Tim . 2 : 1 - 2
为了 每个人 在 一般的 只读存储器 : - : 8 - - 1 蒂姆 : 2 : 1 - 2
适用于所有人 (罗马书 13:8-10; 提摩太前书 2:1-2)

[ɪf] ['evriwʌn] [wɪl] [lɜ:n] [hɪz; ɪz][pɑ:t] ,
If everyone will learn his part ,
如果 每个人 将要 学习 他的 部分 ,
如果每个人都能学会自己的部分,

[ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [wɪl] [feə(r)] [wel] .
The whole household will fare well .
这 所有的 家庭 将要 票价 出色地 .
全家人都会一切顺利。

[ðɪs] [tekst][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][ɪn] - ,
This text was translated in 1994 ,
这 文本 曾是 翻译 在 - ,
本文翻译于1994年。

[rɪ'vaɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd][ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ˈprɒdʒekt; prəd'ʒekt]
revised in 2002 and revised and expanded in 2004 for Project
修改 在 - 和 修改 和 扩展 在 - 为了 项目
[ˈwɪtn,bə:g] [baɪ] ['rɒbət] [i:] . [smɪθ] .
Wittenberg by Robert E . Smith .
维滕贝格 经过 罗伯特 E : 史密斯 :
2002 年修订, 2004 年由 Robert E. Smith 为维滕贝格项目修订和扩充。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn][baɪ][hɪm] .
It has been placed in the public domain by him .
它 有 到过 放置 在 这 民众 领域 经过 他 :
他已将其置于公共领域。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ˈfriːli] [dɪˈstriːbjʊːt] , [ˈkɒpi] [ɔː(r)] [prɪnt] [ðɪs] [tekst] .
You may freely distribute , copy or print this text .
你 可能 自由 分发 , 复制 或者 打印 这 文本 :
您可以自由分发、复制或打印此文本。

[pliːz] [dəˈrekt] [ˈeni] [ˈkɒments] [ɔː(r)] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [rev] . [ˈrɒbət] [iː] . [smɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Please direct any comments or suggestions to Rev . Robert E . Smith of the
请 直接的 任何 评论 或者 建议 到 牧师 : 罗伯特 E : 史密斯 的 这
[ˈwɔːltə(r)] [ˈlaɪbrəri] [æt; ət] :
Walther Library at :
瓦尔特 图书馆 在 :
如有任何意见或建议，请联系瓦尔特图书馆的罗伯特·E·史密斯牧师：

[ˈkɒŋkɔːdiə] [θiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈseminəri]
Concordia Theological Seminary
康考迪亚 神学 神学院
康考迪亚神学院

[ˈiːmeɪl] : - @ [meɪl] . - . [ˈɛdʒuː]
Email : smithre @ mail . ctsfw . edu
电子邮件 : - @ 邮件 : - . edu
电子邮件： smithre@mail.ctsfw.edu

[ˈsɜːfɪs] [meɪl] : - [en] . [ˈklɪntən] [es ˈtiː] . , [ef ˈtiː] . [weɪn] , [ɪn] -
Surface Mail : 6600 N . Clinton St : , Ft . Wayne , IN 46825
表面 邮件 : - N : 克林顿 英石 : , 福特 : 韦恩 , 在 -
水路邮件： 印第安纳州韦恩堡北克林顿街6600号，邮编： 46825

[juː es ˈeɪ] [fəʊn] : (-) - - - [fæks] : (-) - - -
USA Phone : (260) 452 - 3149 Fax : (260) 452 - 2126
美国 电话 : (-) - - - 传真 : (-) - - -
美国电话： (260) 452-3149 传真： (260) 452-2126

听书破万卷

开口如有神

